Instrucciones de montaje y de uso
- spanisch -

MobiSet 2 digital

CAP 600





Antennen · Electronic

CONTENIDO

INSTRUCCIONES DE MONTAJE EN VARIOS IDIOMAS/ELIMINACIÓN COMO RESIDUO

Dear Customer, Chère Cliente, Cher Client, Gentile cliente, Estimado cliente,

GB

You can obtain an English version of our mounting instructions from our representatives in your country (http://www.kathrein.de/include/kontakte_groups_eng.cfm?kontinent=1&gruppe=SAT) or download one from our homepage (http://www.kathrein.de/en/sat/products/englisch.htm).

F

Vous pouvez obtenir un manuel d'installation en français chez notre réprésentant en votre pays (http://www.kathrein.de/include/kontakte_groups_eng.cfm?kontinent=1&gruppe=SAT) ou le télécharger de notre page d'ouverture (http://www.kathrein.de/en/sat/products/franzoesisch.htm).

I

Lei puo avvere la versione italiana delle istruzioni di montaggio dalla nostra rapresentanza (http://www.kathrein.de/include/kontakte_groups_eng.cfm?kontinent=1&gruppe=SAT) piu vicina della sua citta´, oppure scaricarla dalla nostra hompage http://www.kathrein.de/en/sat/products/italienisch.htm)

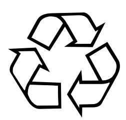
E

Para obtener la versión española de nuestro manual de instalación, contacte nuestros representantes en su país (http://www.kathrein.de/include/kontakte_groups_eng.cfm?kontinent=1&gruppe=SAT) o bajela de nuestra página de Internet (http://www.kathrein.de/en/sat/products/spanisch.htm).

INDICACIONES PARA LA ELIMINACIÓN DE RESIDUOS




Los aparatos electrónicos no se deben tirar a la basura doméstica. Según la directiva 2002/96/CE DEL PARLAMENTO EUROPEO Y DEL CONSEJO del 27 de enero de 2003, relativa a aparatos eléctricos y electrónicos usados, se tienen que eliminar correctamente como residuos.
Una vez termine la vida útil de este aparato, entréguelo en los puntos de recogida públicos previstos al efecto, para su gestión como residuo.

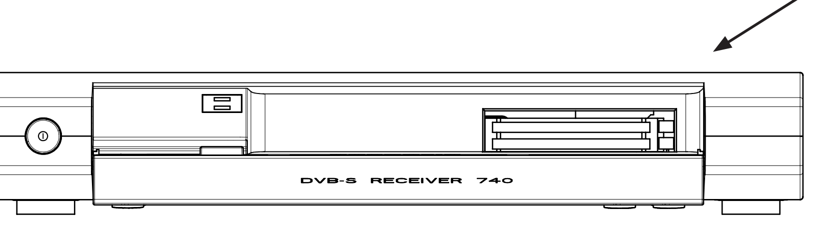


¡Las pilas usadas son residuos especiales!
No tire las pilas usadas a la basura doméstica. ¡Entréguelas en un punto de recogida de pilas usadas!

COMPONENTES/VOLUMEN DE SUMINISTRO DEL MOBISET 2 CAP 600

1. Pasacables del techo con tuerca de fijación
2. Placa de montaje
3. Unidad de giro con control integrado
4. Brazo portante de antena
5. BAS 60

UFS 740sw
(Vista parte delantera)



Para la vista del lado posterior del receptor, así como para la explicación del receptor y las instrucciones para el uso del mismo, ver las instrucciones de uso del UFS 740sw.

VOLUMEN DE SUMINISTRO

El MobiSet 2 digital CAP 600 consta de:

- Unidad de giro completa con control electrónico, antena plana premontada con LNB
- Placa de montaje
- Juego de cables completo: 1 cable coaxial de 8 m de longitud y un cable de conducción de corriente (10 m) para la conexión a la red de a bordo
- Pasacables del techo, con junta
- Masilla adhesiva selladora Sikaflex® 291 (tubo de 100 ml)
- Receptor DVB-S UFS 740sw con cables de conexión, sensor de infrarrojos y mando a distancia por infrarrojos
- Instrucciones de montaje y de uso para el MobiSet 2 digital CAP 600
- Instrucciones de manejo para el receptor de satélite UFS 740sw

UTILIZACIÓN ADECUADA

UTILIZACIÓN ADECUADA (USO PREVISTO)

El MobiSet 2 digital CAP 600 sirve para la recepción de programas digitales de televisión y radio vía satélite. El posicionador automático está previsto como unidad de giro para la antena plana de Kathrein.
La unidad de giro sirve para la recepción de señales digitales de TV y de radio en la gama de frecuencias de 10,70 a 12,75 GHz; esta antena no permite recibir señales terrestres (p. ej. DVB-T).

La unidad de giro sólo se puede utilizar conjuntamente con el receptor DVB-S UFS 740sw. En combinación con este receptor, la unidad de giro permite la orientación completamente automática de la antena plana para la recepción de señales de satélite digitales. La unidad de giro está prevista para ser utilizada sobre caravanas o autocaravanas inmóviles.

Todo uso distinto tiene como consecuencia la pérdida de la garantía.

En los casos siguientes se pierden los derechos de garantía y se extingue la responsabilidad del fabricante:

- Montaje incorrecto
- Uso de material de fijación distinto del indicado, ya que con ello deja de estar garantizada la seguridad mecánica de la instalación de antena
- Uso no permitido, por ejemplo si se utiliza la antena plana para depositar objetos sobre ella
- Modificaciones en la construcción o manipulaciones en los componentes y en los accesorios de fijación del equipo, ya que con ello se puede poner en peligro la seguridad mecánica y funcional
- Apertura incorrecta o violenta de los componentes
- Uso de productos de limpieza que contengan disolventes, como p. ej., acetona, diluyente de lacas nitrocelulósicas, gasolina o similares
- Inobservancia de las instrucciones de montaje y seguridad de este manual

Nota: *La velocidad máxima permitida para vehículos que circulen con una unidad receptora CAP 600 montada sobre el techo es de 130 km/h. Antes de emprender la marcha, la antena se tiene que bajar siempre a la posición horizontal (posición de aparcamiento).*



El rango de temperatura ambiente en el que puede operar la unidad de giro es de -10° C a +40° C. El uso fuera de estos valores puede tener como consecuencia perturbaciones del funcionamiento o daños en el equipo. Al seleccionar el lugar de montaje o colocación hay que tener en cuenta que el UFS 740sw disponga de suficiente ventilación.

¡El sistema debe ser instalado únicamente por personal especializado debidamente cualificado!

Para evitar riesgos durante el montaje, el uso o la circulación por vías públicas, es imprescindible seguir con la máxima exactitud las instrucciones y las advertencias. La ejecución correcta y profesional del montaje y la conexión del equipo es un requisito básico para garantizar la conformidad con las normas pertinentes.
Esto está documentado ya con la marca CE y con la declaración de conformidad que se adjunta a este manual.

INDICACIONES DE SEGURIDAD - INDICACIONES IMPORTANTES

Seguridad en los trabajos de montaje



Tome las debidas medidas de seguridad para realizar operaciones de montaje en lugares con riesgo de caída, utilizando por ejemplo una plataforma o un andamio de trabajo. Asegúrese de que el techo del vehículo donde se vaya a realizar el montaje tenga la suficiente solidez y estabilidad (peligro de que el techo se dañe o se hunda).
En caso de duda, consulte a un distribuidor cualificado del ramo o al fabricante de su vehículo para encontrar un lugar de montaje apropiado.

Para estos trabajos debe tenerse en cuenta, asimismo, lo siguiente:

- La unidad de giro y los aparatos conectados a la unidad de giro deben estar desconectados de la red eléctrica
- La persona que realice el montaje/la reparación no debe sufrir vértigo y tiene que ser capaz de moverse con seguridad sobre el techo de la caravana o autocaravana
- La persona que realice el montaje/la reparación tiene que llevar calzado sólido y antideslizante
- La persona que realice el montaje/la reparación tiene que adoptar una posición estable y segura durante la ejecución del trabajo
- El techo y los medios utilizados para subir al mismo (p. ej. una escalera de mano) han de estar secos, limpios y no resbaladizos
- El techo debe soportar el peso de la persona que realiza los trabajos

  ¡Cuidado! ¡Hay peligro de muerte o lesiones por caída o si se hunde el techo!
- Durante el montaje o el desmontaje no debe encontrarse nadie debajo de la antena dentro de la caravana/autocaravana.

  ¡Cuidado! Peligro de muerte o lesiones por hundimiento del techo o por posible caída de piezas.

Montaje correcto y seguridad

Aspectos fundamentales
Un factor esencial para la seguridad es la ejecución correcta y profesional de los trabajos de montaje y de la instalación eléctrica, así como la alineación prescrita de la unidad de giro en la dirección de marcha del vehículo (posición de aparcamiento); vea también al respecto Montaje y Conexión.
Observe con la máxima exactitud las condiciones y las operaciones de montaje descritas.
Cualquier modificación de la instalación eléctrica del vehículo debe ser realizada únicamente por un especialista en electricidad del automóvil. No realice por su cuenta ninguna modificación en la unidad de giro.

Masilla adhesiva selladora
La unidad de giro se fija al techo del vehículo por medio de una unión pegada que se asegura adicionalmente con tornillos.
Tenga en cuenta que el tiempo necesario para el endurecimiento de la masilla adhesiva selladora depende de la temperatura. La solidez definitiva se alcanza después de unos cinco días.



Siga siempre las indicaciones de aplicación y seguridad referentes a la masilla adherente selladora durante los trabajos de montaje (ficha técnica de seguridad Sikaflex® 291 y hoja de datos técnicos Sikaflex® 291).

INDICACIONES DE SEGURIDAD - INDICACIONES IMPORTANTES

Código de circulación y matriculaciones alemán (StVZO)
En caso de una instalación fija de la unidad de giro sobre un vehículo que circule por las vías públicas, se han de observar las disposiciones vigentes del código de circulación y matriculaciones alemán (StVZO).
Esto afecta ante todo a los artículos 19/2; 30 C y 32 (2) así como a la directiva comunitaria 74/483 CEE.
En síntesis, estas disposiciones dicen que no es necesaria una inscripción en la documentación del vehículo siempre y cuando la unidad de la antena se encuentre, con el vehículo cargado, a una altura superior a 2 metros y la unidad de la antena no sobresalga del contorno lateral exterior del vehículo. No se permite sobrepasar la altura máxima admisible de 4 metros (vehículo más unidad de antena).



Existe un mayor riesgo de accidente si la altura del vehículo es superior a la habitual debido a una antena no bajada. ¡El conductor del vehículo es responsable exclusivo del estado de los componentes adosados al vehículo o montados sobre el mismo!

Cables
Tienda siempre los cables de manera que nadie pueda pisarlos ni tropezar con ellos.
Para evitar la influencia o la emisión de interferencias se debe utilizar, para una eventual prolongación del cable de la antena, un cable coaxial de 75 Ω con una medida de apantallamiento de al menos 75 dB.



¡Si ha juntado los cables con alambre o materiales similares, suéltelos para evitar incendios sin llama!

No permutar los polos al conectar los cables eléctricos (receptor y unidad de giro) a la red de a bordo.



¡Hay peligro de sobrecalentamiento y de dañar los componentes durante la puesta en marcha del sistema con los cables permutados!

Tensión de alimentación, protección con fusible

Para el uso del sistema, conéctelo a la batería (12 V) de su vehículo o a una fuente de alimentación adecuada. Esta fuente de alimentación tiene que garantizar una tensión de salida estable de 12 V, una corriente constante de 11 A y una corriente punta de 15 A (300 ms).
El consumo de corriente es, durante corto tiempo, de hasta máx. 12 A.

Para garantizar un funcionamiento seguro de la unidad de conexión y mando, se tiene que conectar el cable de alimentación eléctrica directamente a la batería. Si la tensión de alimentación es demasiado baja, el receptor UFD 170/UFD 540 muestra el aviso «¡Tensión de a bordo demasiado baja!» en la pantalla del televisor.

En el cable de alimentación eléctrica está integrado un fusible de 15 A. Si se activa el fusible, se tiene que eliminar la causa de la anomalía y reemplazar el fusible defectuoso por otro fusible de igual valor nominal (15 A).



No quitar ni puentear nunca el fusible del cable. ¡Peligro de incendio en los cables!

Conectando el conductor denominado «Encendido» en el cable de alimentación eléctrica al circuito de corriente de encendido del vehículo, se dota a la unidad de giro de una función con la que se baja automáticamente la antena. La bajada se produce en cuanto se conecta el circuito de corriente de encendido del motor del vehículo. Al conectar la unidad de mando a la red de a bordo se tiene que prestar atención a que los cables «12 V», «Masa» y «Encendido» no puedan ser interrumpidos por interruptores

intercalados, ya que en tal caso se desactivaría la función de bajada automática de la antena.



La antena se baja, a más tardar, 12 segundos después de que se conecta el circuito de corriente de encendido (en caso de que esté en standby y si el UFS 740sw está apagado). En caso contrario, la unidad de control se baja inmediatamente durante el servicio.

Atención: **¡La bajada de la antena puede tardar hasta 30 segundos (tras conectarse el circuito de corriente de encendido)!**

Comprobación antes de iniciar la marcha

- Antes de iniciar la marcha, la antena se tiene que bajar siempre a la posición horizontal (posición de aparcamiento). En caso de una colisión de la antena con objetos fijos o móviles, se tiene que comprobar si el sistema aún está fijado firmemente.
- Dado que la antena está sometida a vibraciones durante la marcha, se tiene que controlar, con una periodicidad dependiente de la frecuencia con que se circule, si el sistema aún está fijado firmemente, apretando las piezas que se hayan aflojado.
- La velocidad máxima permitida para vehículos que circulen con una unidad receptora montada sobre el techo es de 130 km/h cuando ésta está bajada.
- Baje la antena si el sistema no se utiliza durante un tiempo prolongado. Así es más difícil acceder a los tornillos de fijación (protección antirrobo).

Medidas de seguridad durante la puesta en servicio

Preste atención a que durante la puesta en servicio de la unidad de giro no se encuentre ninguna persona, en especial niños, en las proximidades inmediatas de dicha unidad y a que nadie pueda tocar piezas móviles – ¡peligro de magulladuras!

Saque siempre el enchufe de alimentación eléctrica para realizar los trabajos de montaje.

Posición de aparcamiento de la antena durante la marcha



Durante la marcha, la antena tiene que estar bajada siempre a la posición horizontal (posición de aparcamiento).
Le rogamos que, como recordatorio, pegue la pegatina que encontrará en la hoja adjunta con la inscripción «CAP 600 Bajar la antena durante la marcha» en el área de seguridad de su cerradura de encendido.



¡Peligro de accidente porque, debido a una antena no bajada, se supera la altura habitual del vehículo! ¡El conductor del vehículo es responsable del estado de los componentes adosados al vehículo o montados sobre el mismo!



¡Siempre deben tenerse en cuenta adicionalmente las indicaciones que se ofrecen en las instrucciones de montaje, de uso y de servicio de los aparatos utilizados, así como de las ampliaciones y superestructuras!



En caso de aviso de vientos huracanados, es indispensable colocar la unidad de giro en posición de aparcamiento, ya que en caso contrario se pueden producir daños en el sistema CAP 600 y en el vehículo.

MONTAJE Y CONEXIÓN

HERRAMIENTAS Y MATERIAL AUXILIAR NECESARIOS

- Broca circular de 38 mm de diámetro
- Destornillador plano para tornillos M5
- Taladradora
- Dependiendo de la estructura del techo, tornillos alomados galvanizados (diámetro: 5 mm, tornillos para chapa D 7981, según la estructura del techo) o tornillos alomados D 7985 con arandelas y tuercas
- Broca helicoidal de 2,5 ó 5,5 mm de diámetro
- Lima redonda y/o papel de lija
- Productos de limpieza
- Llave de boca fija o poligonal con ancho de llave de 10 y 11 mm
- Cuchillo
- Destornillador en cruz para tornillos M3 y M5
- Llave dinamométrica entre 6 y 11 Nm
- Llave macho hexagonal (5 mm)
- Dos trozos de madera para apoyar la unidad de giro

DESEMBALAJE Y PREPARACIÓN

Deje el sistema en el cartón para transportarlo al techo del vehículo. No desembale la unidad de giro hasta encontrarse en el techo. Guarde el embalaje original y utilícelo para cualquier envío para la reparación ya que, en caso contrario, no se pueden excluir daños de transporte de los que entonces no se responsabilizaría el fabricante.

Afloje los seis tornillos de fijación (ancho de llave: 10 mm). Levante con cuidado la unidad de giro separándola de la placa de montaje, y deposítela sobre los dos trozos de madera de apoyo preparados. Al hacerlo no se deben aplastar los cables que salen de la parte inferior de la unidad de giro.

ELECCIÓN DEL LUGAR DE MONTAJE

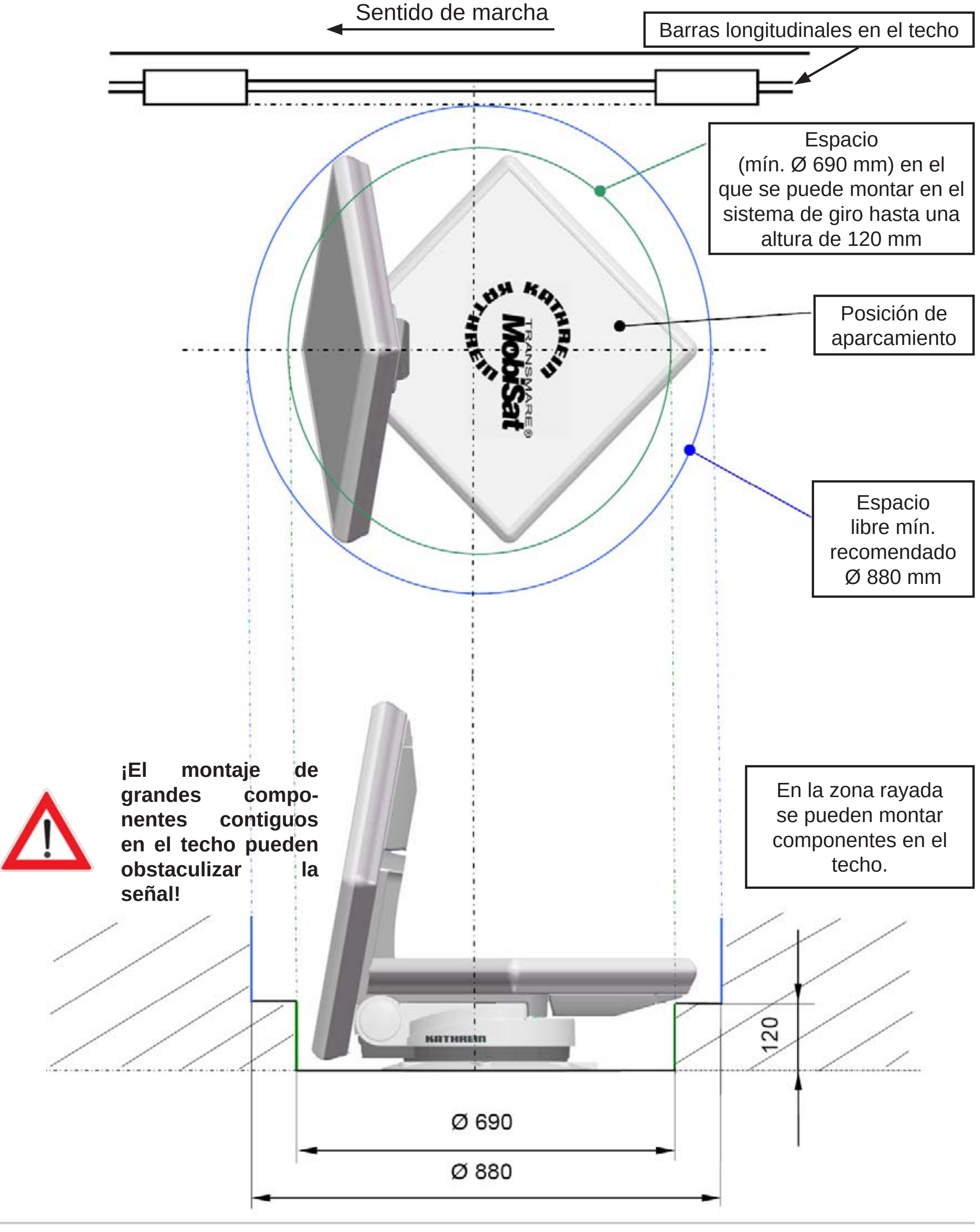
Las longitudes de los cables de los componentes y piezas del MobiSet 2 CAP 600 le permiten elegir libremente el lugar de montaje en su caravana o autocaravana.

No obstante, debe tener en cuenta los siguientes puntos:

- Antes de proceder al montaje, consulte las instrucciones de servicio de su vehículo para ver si está autorizado el montaje de piezas no específicas del vehículo o qué condiciones se deben cumplir al respecto.
- Para la recepción directa de emisiones vía satélite no debe haber obstáculos entre la antena y el satélite. Preste, por lo tanto, atención a que la antena no sea obstaculizada por componentes montados sobre el techo, tales como portaequipajes de techo, equipos de aire acondicionado, paneles solares o similares. El problema de esta obstaculización lo ha de tener en cuenta también al elegir el lugar de estacionamiento para su vehículo. Para recibir sin perturbaciones las emisiones vía satélite, la antena necesita una visibilidad imaginaria libre hacia el sur en un ángulo de 15° a 55° (según el lugar) respecto a la horizontal.

MONTAJE Y CONEXIÓN

- Al seleccionar el lugar de montaje, tenga en cuenta el área de acción de la unidad de giro (ver el gráfico y el capítulo «Datos técnicos»). Dentro de esa área de acción no debe haber ninguna superestructura del techo que la pueda obstaculizar (peligro de colisión). Por razones de seguridad mantenga más espacio libre del necesario (facilita el montaje y el posible desmontaje posterior).



MONTAJE Y CONEXIÓN

- Elija en el techo una superficie de montaje horizontal o lo menos inclinada posible, ya que con inclinaciones del techo superiores a 5° no se pueden excluir, dependiendo de la ubicación del vehículo, problemas de localización del satélite.
- Para garantizar una adhesión segura, la diferencia de altura de la curvatura del techo no debe ser superior a 1 cm en una longitud de 2 m, ya que en otro caso no es posible cerrar con masilla adhesiva selladora la grieta que queda entre el techo y la placa de montaje.
- Dado que el vehículo está sometido constantemente a vibraciones durante la marcha, también la parte del techo que se encuentra debajo de la unidad de antena se ve afectada por grandes cargas de este tipo. Al considerar las características y la resistencia del techo de su vehículo (vea también las instrucciones de servicio del vehículo), tenga en cuenta que la unidad de antena tiene un peso propio de 13,8 kg aproximadamente. En caso de duda, consulte a un distribuidor cualificado del ramo o al fabricante de su vehículo.
- El pasacables del techo permite introducir los dos cables de conexión (cable coaxial y cable de alimentación eléctrica) en el interior del vehículo directamente debajo de la unidad de giro y de forma estanca al agua. Si no desea esta forma de tendido, los cables se pueden sacar de la unidad de giro tendiéndolos hacia atrás por el canal existente en la placa de montaje. Los cables se tienen que tender entonces sobre el techo del vehículo protegidos en un canal para cables (no incluido en el suministro).

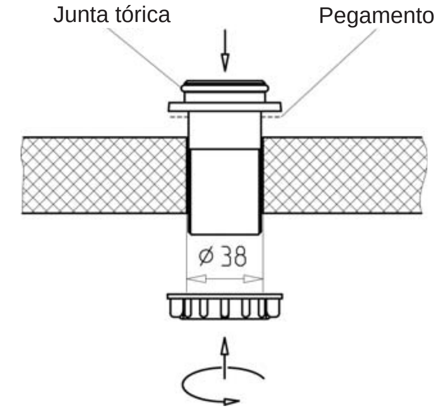
Nota: *No cortar los cables, ya que entonces deja de estar garantizado el funcionamiento correcto del equipo.*

OPERACIONES DE MONTAJE

MONTAJE DEL PASACABLES Y DE LA PLACA DE MONTAJE

Nota: Si Ud. ha estado utilizando hasta ahora un mástil articulado de antena para satélite HDM 140/141 de Kathrein o bien otro mástil con un diámetro de 34 mm, puede seguir usando el orificio ya existente en el techo para el paso de cables (si las condiciones de espacio lo permiten).

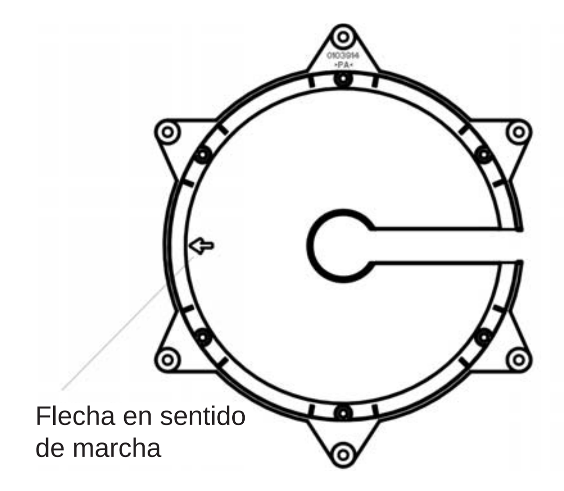
Figura: **A**



- Taladre en el centro de la posición prevista para la unidad de giro el orificio para el paso de cables, utilizando una broca para taladros circulares (diámetro: 38 mm). Elimine las rebabas del orificio con una lima redonda o con papel de lija.
- Coloque provisionalmente el pasacables en el orificio taladrado (Fig. A).
- Sitúe la placa de montaje sobre el techo del vehículo de manera que el orificio central coincida con el pasacables. El **símbolo de flecha** se debe ver arriba y tiene que señalar en el **sentido de marcha adelante** del vehículo (Fig. B).

MONTAJE Y CONEXIÓN

Figura: **B**



- Marque las posiciones de los seis orificios de fijación dispuestos en círculo en el techo del vehículo.

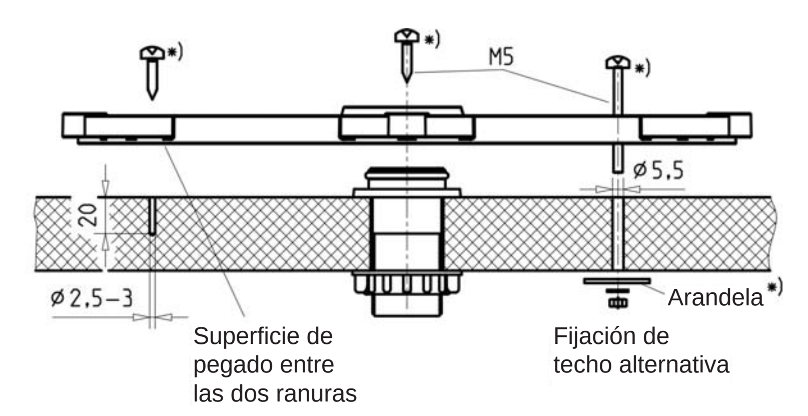
Nota: *El tamaño de los taladros y la elección de los tornillos de fijación a utilizar (no incluidos en el suministro) dependen del tipo y del grosor de los materiales con que está construido el techo. Si la cubierta del techo tiene la resistencia suficiente (techos de plástico), es recomendable asegurar adicionalmente con tornillos alomados, arandelas y tuercas autofijadoras la placa de montaje que se va a pegar.*

- Si la cubierta del techo es de material muy delgado y no es suficiente el efecto de fijación en el material aislante, será necesario practicar orificios de paso (diámetro: 5,5 mm) hasta el interior del vehículo y realizar el montaje con tornillos alomados galvanizados M5 de una longitud suficiente.

  Asegúrese de que en el interior del vehículo se utilice un contrasoporte lo bastante sólido como para sujetar firmemente los tornillos (arandela grande o placa de refuerzo completa).

Figura: **C**

*) No se incluye en el volumen de suministro



MONTAJE Y CONEXIÓN

- Practique los taladros necesarios para la fijación de la placa de montaje (Fig. C).

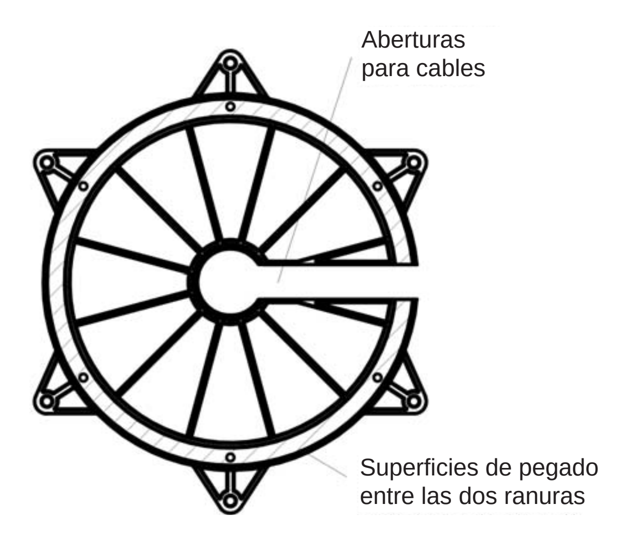
- Además de la fijación con tornillos, la placa de montaje y el pasacables se tienen que pegar al techo, sellándolos. Esto se realiza con la masilla adhesiva selladora Sikaflex® 291 incluida en el suministro, que es ideal para estos usos por su amplio espectro de adherencia.

Antes de comenzar a trabajar con la masilla adhesiva selladora Sikaflex® 291, es esencial que lea con atención la ficha técnica de seguridad relativa a productos Sikaflex®, así como la hoja de datos técnicos que se incluye en estas instrucciones de montaje.

Un requisito básico para conseguir una buena adherencia es que la base esté limpia, seca y desengrasada. Por tanto, limpie la superficie del techo en un radio de 17 cm alrededor del orificio taladrado con un producto de limpieza adecuado y deje secar bien las superficies.
En caso de superficies pintadas, es necesario asegurarse de que la capa de pintura tenga la debida adherencia sobre el material del techo.
Si la capa de pintura está ya desprendida o se desconcha, se tiene que eliminar de la zona de pegado hasta llegar a una superficie firme. Si tuviera dudas en cuanto a la capacidad adherente, consulte a un especialista en materia de pinturas y esmaltes o al fabricante de su vehículo.
Si es necesario, mejore la capacidad adherente de la superficie del techo tratándola previamente con un producto limpiador disponible en el comercio del ramo (p. ej. Sika®-Cleaner) o con una imprimación (p. ej. Sika®-Primer).

Proceda tal como se describe a continuación para pegar la placa de montaje:

Figura: **D**



MONTAJE Y CONEXIÓN

- Antes de comenzar las operaciones de pegado, tenga en cuenta que la temperatura óptima para trabajar con los materiales a pegar y con la masilla selladora oscila entre + 5 °C y + 40 °C. Prepare todas las herramientas y los elementos necesarios para la fijación.
- Prepare el tubo de masilla adhesiva selladora según las instrucciones que se adjuntan al tubo.
- Extraiga de nuevo el pasacables (Fig. A) y aplique uniformemente la masilla adhesiva selladora en la parte inferior de la brida de dicho pasacables.

  Vuelva a colocar el pasacables en el orificio taladrado y presiónelo contra el techo del vehículo.
- Aplique una capa uniforme y totalmente cubriente de masilla adhesiva selladora en la cara inferior de la placa de montaje, dentro de la ranura circular (Fig. D).

  Esta zona se tiene que pegar por completo al techo del vehículo para lograr la suficiente fuerza de sujeción.

  Coloque la placa de montaje sobre el techo del vehículo, tal como ha hecho antes para marcar los orificios a taladrar.

  Tenga en cuenta al respecto que la flecha que aparece en la placa de montaje tiene que señalar en el sentido de marcha hacia adelante del vehículo.

  Los orificios de fijación tienen que coincidir con los taladros practicados.
- Fije la placa de montaje con los tornillos preparados, apretando seis tornillos alternadamente en diagonal de modo uniforme.

Nota: *La masilla adhesiva selladora utilizada es capaz de cerrar pequeñas rendijas debidas a la curvatura del techo del vehículo. Preste atención, sin embargo, a que la placa de montaje no se deforme al apretar los tornillos.*

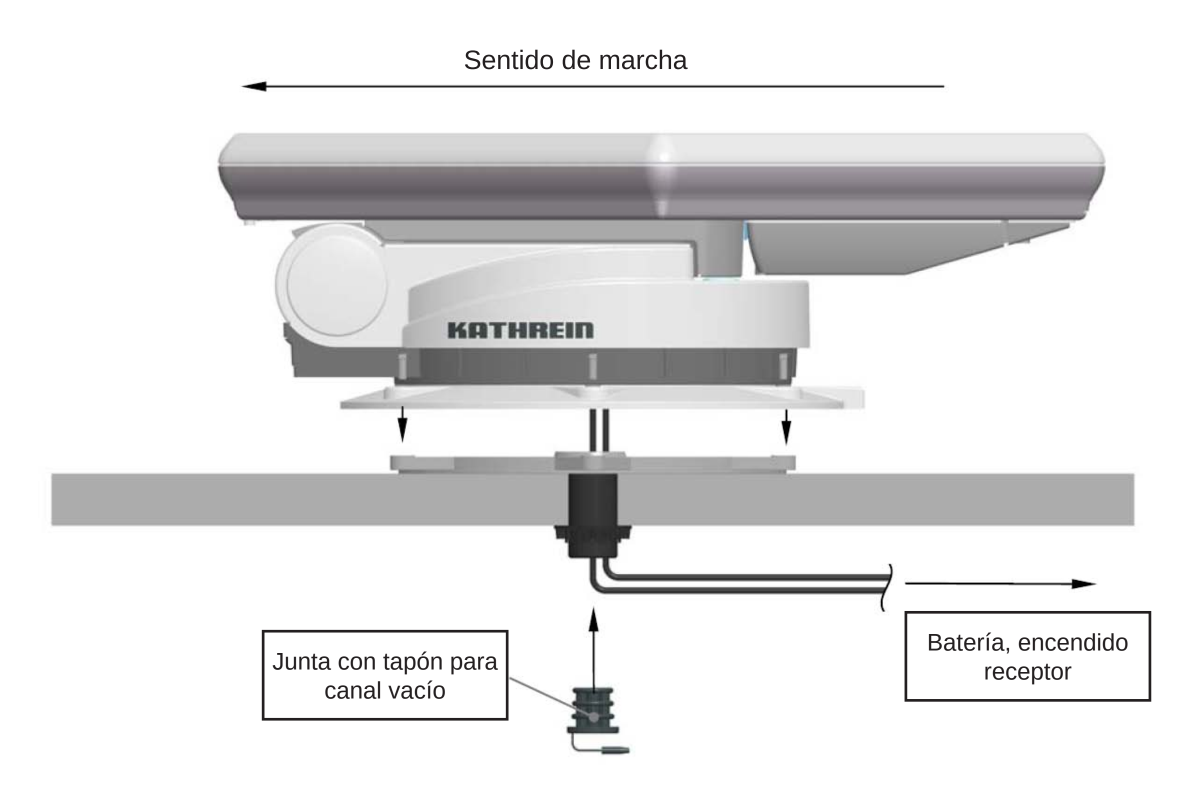
- Si rebosa masilla selladora por los lados, elimínela con un trapo limpio y, si es necesario, con Sikaflex®-Remover (que puede adquirir en el comercio del ramo). No utilice para esta operación productos de limpieza que contengan disolventes ni diluyentes de pinturas, ya que podrían dañar la masilla selladora aplicada debajo de la placa de montaje. Límpiese las manos sólo con pasta para lavar las manos y agua.
- Fije el pasacables enroscando desde el interior del vehículo la tuerca moleteada incluida en el suministro (Fig. A).
- Tenga en cuenta que el tiempo necesario para que se endurezca la masilla adhesiva selladora depende de la temperatura ambiente y de la humedad del aire. La solidez definitiva se alcanza después de unos cinco días. No obstante se pueden seguir realizando sin problemas los restantes trabajos de montaje, ya que la placa de montaje es mantenida en su posición por los tornillos apretados.

MONTAJE DE LA UNIDAD DE GIRO

VARIANTE PASANDO EL CABLE POR DEBAJO DE LA UNIDAD DE GIRO

- Pase los extremos de los cables con los conectadores enchufables por el pasacables, introduciéndolos tanto como sea posible en el interior del vehículo.

Figura: **E**



- Levante la unidad de giro y colóquela cuidadosamente sobre la placa de montaje en la dirección de marcha (ver la Fig. E). (¡Al hacerlo, no pise los conectores ni doble/aprisione los cables!)

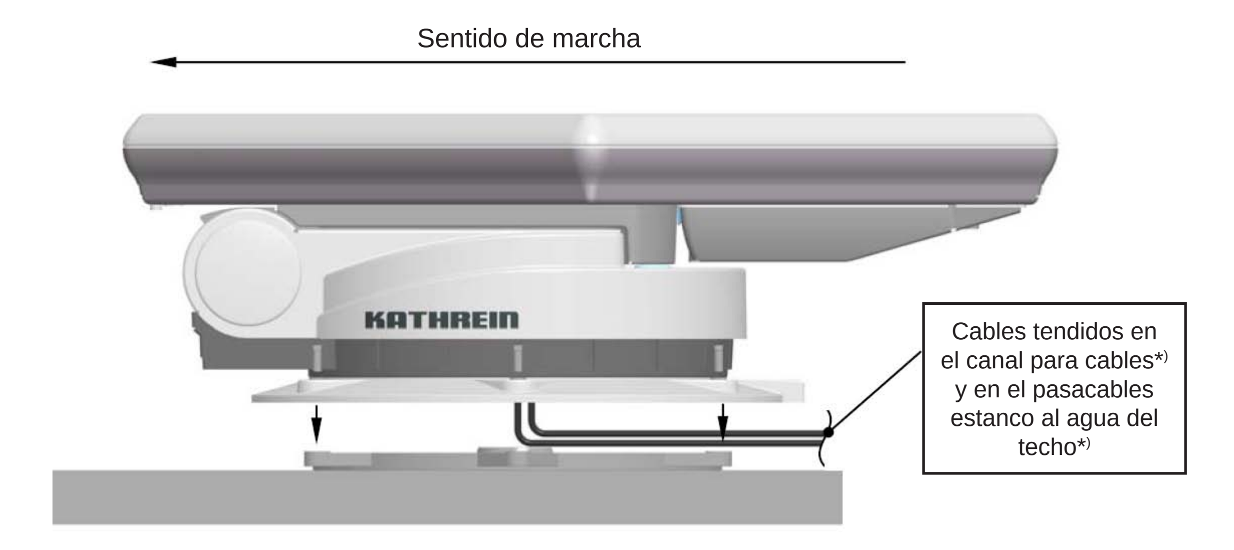
  Los orificios de paso de la unidad de giro tienen que coincidir con las roscas de la placa de montaje. Al bajar la unidad, preste atención a que los cables se vayan introduciendo al mismo tiempo a través del pasacables y no se aprisionen ni aplasten.

- Aplique un poco de masilla adhesiva selladora a los seis orificios roscados de la placa de montaje y enrosque allí los tornillos de fijación. Apriete los tornillos con un par de apriete de 6 Nm.

- Para evitar que vapor de agua procedente del interior del vehículo pueda llegar a la unidad de giro a través del pasacables del techo, ponga los dos cables en la junta adjuntada (ver al respecto la Fig. E), cierre la junta e introdúzcala hasta el tope en el pasacables. Introduzca el tapón ciego en el tercer canal para cables que no es necesario. Asegúrese de que no actúe sobre la junta ninguna fuerza de tracción hacia abajo, pues de ser así acabaría por salirse con el paso del tiempo.

MONTAJE Y CONEXIÓN

VARIANTE CON PASO DE CABLES POR EL EXTERIOR (FIG. F)



*) ¡No se incluye en el volumen de suministro! Los pasacables estancos al agua son habituales, por ejemplo, en el ámbito de la técnica de embarcaciones y yates y se denominan «cableports» que normalmente pueden obtenerse en tiendas de efectos navales.

- El pasacables exterior sólo se debe alejar de la unidad de giro de modo que el punto de conexión de los dos cables que sobresalen de la unidad de giro estén tendidos en el interior del vehículo con las dos prolongaciones.
- Al colocar la unidad de giro, disponga los cables en el canal para cables de la placa de montaje. Al hacerlo, preste atención a que los cables no se crucen y a que estén tensos, de modo que no puedan ser aplastados. No intente sacar los cables del aparato tirando de ellos. De esa manera podrían dañarse los cables o soltarse las conexiones de los mismos.
- Deposite con cuidado la unidad de giro sobre la placa de montaje. Los orificios de paso de la unidad de giro tienen que coincidir con las roscas de la placa de montaje.
- Aplique un poco de masilla adhesiva selladora a los seis orificios roscados de la placa de montaje y enrosque allí los tornillos de fijación. Apriete los tornillos con un par de apriete de 6 Nm.
- Los cables de conexión se deben introducir en el interior del vehículo a través de un pasacables[1)] estanco al agua. Los cables no se deben aplastar, doblar ni dañar.

1) Los pasacables estancos al agua son habituales, por ejemplo, en el ámbito de la técnica de embarcaciones y yates y se denominan «cableports» que normalmente pueden obtenerse en tiendas de efectos navales.

MONTAJE Y CONEXIÓN

INSTRUCCIONES BREVES REFERENTES AL MONTAJE DE LA UNIDAD DE GIRO



La secuencia de imágenes aquí mostrada representa todas las operaciones necesarias para montar sobre el techo del vehículo la unidad de giro con la antena plana BAS 60 premontada.

¡Sin embargo siempre hay que tener en cuenta los demás detalles de estas instrucciones de montaje y de uso!

Para mayor claridad, en estas fotos está desmontada la antena BAS 60 de la unidad de giro. La BAS 60 se suministra premontada en la unidad de giro.



Determinar el lugar de montaje. ¡Atención! El área de giro del sistema es de 96 cm (de diámetro). Taladrar un orificio de 38 mm de diámetro. Eliminar las rebabas de los bordes del orificio.



Aplicar pegamento Sikaflex® 291 a la tubuladura del pasacables para el techo. Introducir la tubuladura en el orificio taladrado y fijarlo desde abajo con la tuerca moleteada.



Desenroscar los tornillos (6 unidades, entrecaras 10 mm) de la placa de montaje y retirar la placa.



Depositar la unidad de giro sobre las maderas de apoyo preparadas, para proteger el techo del vehículo.



Alinear la placa de montaje. La flecha en el sentido de marcha. Marcar los seis orificios a taladrar para la fijación de la placa de montaje.



Aplicar pegamento Sikaflex® 291 entre las dos ranuras formando líneas onduladas y distribuirlo con una espátula o similar. **¡Evite el contacto con la piel!**



Colocar la placa de montaje sobre el pasacables del techo y fijarla con tornillos apropiados (elegir los tornillos según el grosor y el material del techo del vehículo).



Atornillar de nuevo la unidad de giro sobre la placa de montaje, utilizando para ello una llave dinamométrica.
¡Atención!
par de apriete: 6 Nm

Establecer las conexiones eléctricas. Conectar el receptor UFS 740. Embornar la unidad de giro a la batería.



¡Durante la marcha, la antena tiene que estar bajada siempre a la posición horizontal (posición de aparcamiento)!

Velocidad de marcha máxima del vehículo: 130 km/h

MONTAJE Y CONEXIÓN

MONTAJE DEL RECEPTOR UFS 740SW

El direccionamiento de la unidad de giro tiene lugar a través del receptor DVB-S UFS 740sw.
Al elegir el lugar de montaje, debe tener en cuenta la longitud de los cables. Para el montaje colgante, utilice el soporte para montaje adjuntado al receptor.

Nota: *Al elegir el lugar de montaje, tenga en cuenta que deben quedar accesibles el interruptor de conexión/desconexión y las aberturas para la introducción de módulos Common Interface. El UFS 740sw está provisto de un circuito de ahorro de energía y de un emisor de infrarrojos separado, que permite colocar el aparato en un lugar no visible. Gracias a esto se puede montar el UFS 740sw de forma oculta en cualquier lugar, fijándolo por ejemplo a paredes de armarios, paredes laterales o estanterías.*

Además hay que tener en cuenta lo siguiente:

- El grosor de la pared en el punto de fijación ha de ser al menos de 12 mm, ya que en otro caso los tornillos salen por detrás o deterioran la superficie
- El receptor se tiene que colocar de forma que el aire pueda circular suficientemente por detrás, por arriba y por los lados del aparato (esto está garantizado si el montaje se realiza con un kit de fijación). Por tanto, es inadecuado un montaje sobre paredes tapizadas con moqueta
- Asegúrese también de que el armario o el compartimiento en que se deba alojar el aparato tenga la suficiente ventilación para que no se acumule calor
- Al enroscar los tornillos, tenga cuidado de no dañar cables o similares tendidos eventualmente por detrás de la pared de fijación o dentro de la misma
- El receptor está previsto exclusivamente para el montaje en espacios interiores secos. El lugar de montaje debe estar protegido de la humedad
- Los cables de conexión no pueden estar demasiado tensos

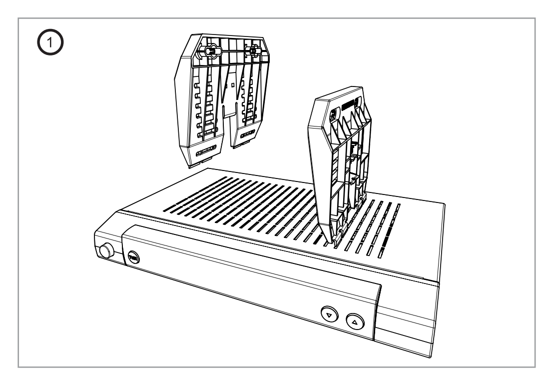


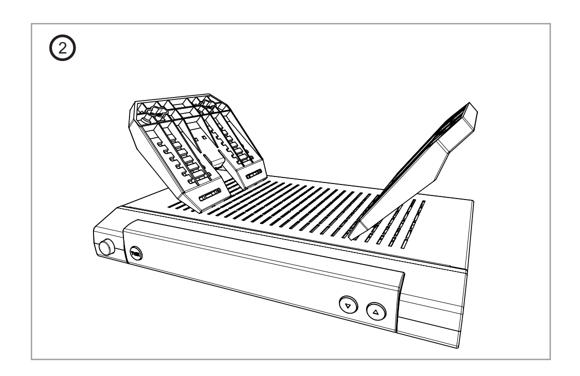
El receptor se debe operar exclusivamente con una tensión de alimentación de 12 V. La conexión de masa del receptor se debe conectar con el polo negativo de la autocaravana o de la caravana.

MONTAJE COLGANTE



MONTAJE Y CONEXIÓN



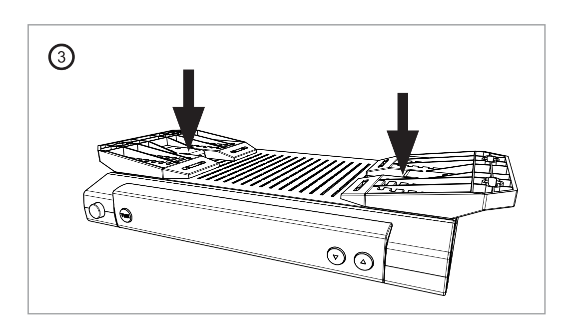


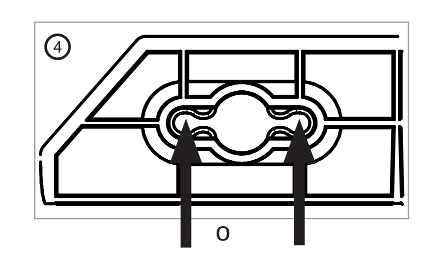
Tome los tornillos para madera incluidos en el suministro, sacándolos de la fijación de transporte que se encuentra en el lado de abajo de cada pieza de fijación (2 por pieza).

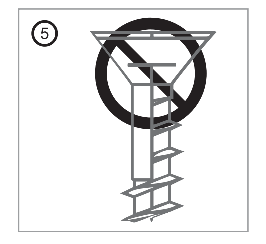
Introduzca verticalmente cada una de las dos piezas de fijación en la respectiva quinta fila contada desde afuera, como se muestra en la figura 1.

Abata a continuación las dos piezas de fijación hacia afuera (ver la figura 2), hasta que reposen horizontalmente sobre la carcasa del receptor (ver la figura 3).

Presione a continuación los sitios marcados con una flecha (ver la figura 3), presionando firmemente el soporte para montaje sobre la carcasa del receptor hasta oír que el soporte encastra en la carcasa del receptor.







Sostenga después el receptor con el kit de fijación puesto sobre el lugar en el que desea montarlo. Atornille los tornillos para madera adjuntos en las posiciones más estrechas del área de alojamiento de tornillos (4 x) (ver figura 4). Utilice, de ser posible, sólo los tornillos para madera suministrados. En caso de que no pueda utilizarlos, puede usar también otros tornillos adecuados. **No utilice en ningún caso tornillos de cabeza avellanada, ya que podrían dañar el soporte (ver figura 5).**

Apriete a continuación los cuatro tornillos, de manera que el kit de fijación no se pueda aflojar ya por sí solo.

MONTAJE SOBRE UNA BASE FIRME Y PLANA

Para evitar que el receptor se resbale o se caiga, también puede colocar el kit de fijación en el lado inferior del receptor. El montaje se realiza de la misma forma que el montaje colgante, pero con la diferencia de que el kit de fijación se engancha en el lado inferior del receptor.

MONTAJE Y CONEXIÓN

TENDIDO DE CABLES Y CONEXIÓN DE LA UNIDAD DE GIRO

- Tienda el cable coaxial hasta el UFS 740sw.

- Tienda el cable de alimentación de corriente de la unidad de giro (conector de 3 polos) hacia la batería.

  Evite el tendido sobre aristas cortantes y proteja los cables contra posibles roces.

- Conecte el cable coaxial (procedente de la unidad de giro) al conector F hembra «IF IN» en el panel posterior del UFS 740sw.

- Coloque el sensor de infrarrojos del receptor cerca del televisor o directamente junto a él, y tienda el cable hasta el UFS 740sw. Conecte el conector Western de 6 polos en el panel posterior, en el conector hembra marcado con «IR-REMOTE IN».

Nota: *Tienda el cable «AV-Cinch a Scart» que se suministra con el CAP 600. ¡Es imprescindible que preste atención a la correspondencia de los conectores! Los conectores cinch tienen que estar asignados al UFS 740sw y el conector scart al televisor.*
No es posible una asignación inversa - ¡Ninguna función en ese caso!

CONEXIÓN DEL UFS 740SW

Interrumpa la red eléctrica de a bordo (ponga el interruptor principal en «desconectado» o desemborne el polo negativo de la batería del vehículo) antes de comenzar los siguientes trabajos:

- Conecte el cable de corriente incluido en el suministro (según disponga en su autocaravana o caravana, de 12 V o 230 V con fuente de alimentación) con la conexión de enchufe «12V ⎓ /2,5A» del receptor.

  Preste atención a que el fusible (de 5 A) integrado «en línea» en el cable esté completamente insertado e intacto. Si reacciona el fusible, se tiene que eliminar la causa de la anomalía antes de continuar. El fusible sólo se puede cambiar por otro fusible de igual valor nominal (5 A).



No puentear nunca los fusibles del cable ni del receptor – ¡peligro de incendio en los cables!

- La tensión no debe caer por debajo de 10,9 V en el punto de conexión del cable de corriente, tampoco en caso de carga de 12 A. Si esto llegara a ocurrir, no se puede garantizar ya un funcionamiento óptimo.
- Conecte el cable de corriente con la caja de enchufe correspondiente de su autocaravana o caravana (12 V o 230 V).

MONTAJE Y CONEXIÓN

¡Esto es válido sólo para la conexión en una autocaravana, y no en una caravana!

- El tercer conductor del cable de conexión, marcado con «ENCENDIDO» (conductor verde), le permite la conexión opcional a un circuito de corriente del vehículo que se activa al arrancar el motor y lleva entonces una tensión estable de 12 V. Este tipo de conexión garantiza que al arrancar el motor se baje automáticamente la antena a la posición de aparcamiento (sin que para ello tenga que estar conectado el receptor).
- Controle las conexiones antes de restablecer la tensión en la red eléctrica del vehículo.
- Para la primera puesta en servicio y para información más detallada sobre funciones de manejo adicionales, le remitimos al correspondiente manual de instrucciones adjuntado al receptor y a la parte correspondiente a las instrucciones de servicio de este manual.

OBSERVACIONES SOBRE LA CONEXIÓN A LA RED DEL VEHÍCULO

En determinadas circunstancias se pueden producir problemas si los aparatos se conectan a conectores o circuitos de corriente/potenciales de masa diferentes. Si esto no se ha hecho ya, es aconsejable conectar los conectores hembra para receptor y televisor al mismo cable, tal como muestra la figura «G». La carga soportable por el circuito de corriente utilizado se tiene que comprobar conforme a la aplicación prevista.

Encontrará más información sobre el manejo del receptor UFS 740sw en las instrucciones de uso adjuntadas al equipo.

EJEMPLO DE CONEXIÓN PARA CONEXIÓN DE BATERÍA DE 12 V

Figura: **G**



Atención:

En caso de funcionamiento con dos baterías se debe prestar atención a que la masa de la señal de encendido esté sometida al mismo potencial que la masa de la batería de alimentación de la unidad de giro.

¡En caso contrario no funciona la bajada automática de la antena!

¡No invertir la polaridad de los cables!

BAS 60

UFS 740

marrón blanco verde

+ –

Batería

10,9V–13,8V Encendido

6 polos

Televisor *

Sensor de infrarrojos externo

Toma de encendedor o enchufe estándar de 12 V DIN ISO 4165

Batería

*) No se incluye en el volumen de suministro

ZONA DE EMISIÓN/ZONA DE RECEPCIÓN

Se entiende por zona de emisión la zona de la tierra que un satélite cubre con su haz de emisión (spot) y en la que es posible recibir las señales del satélite. La potencia de emisión máxima se alcanza en el centro de esa zona y se debilita a medida que se aleja de ese punto.
Preferentemente debe orientar su antena a la posición de los satélites ASTRA 19,2° Este (figura inferior izquierda) o EUTELSAT/HOTBIRD 13° Este (figura inferior derecha). A continuación se representan las zonas de emisión de esos satélites.

La línea interior de la zona de emisión representada muestra la zona total cubierta por los satélites ASTRA mediante señales digitales.
La línea exterior (punteada) de la zona de emisión representada muestra la zona cubierta sólo por transponder individuales de los satélites ASTRA. Por tanto, en esa zona de emisión no están disponibles todos los canales.





Los satélites emiten los distintos grupos de canales en diferentes zonas de emisión.
En ellas es posible recibir los respectivos paquetes de canales con una buena calidad de imagen y de sonido. En las zonas marginales la recepción es básicamente posible, pero la calidad de recepción de los canales puede diferir mucho.

DESMONTAJE PARA REPARACIONES

Si fuera necesario efectuar una reparación del equipo en conjunto o de componentes concretos, diríjase a su proveedor especializado o a nuestro servicio técnico (vea la dirección más abajo).



¡No abra en ningún caso la unidad de giro!

DESMONTAJE



- **¡No corte los cables! Separe el cable que sobresale de la unidad de giro en el punto previsto al efecto (desenchufar el conector) de los dos cables tendidos en el interior del vehículo.**
- No es necesario desmontar los cables tendidos en el interior del vehículo
- Desenrosque los seis tornillos M6 con los que está fijada la unidad de giro a la placa de montaje
- Coloque como apoyo dos trozos de madera para proteger el techo del vehículo
- A continuación coloque la unidad de giro sobre los trozos de madera de apoyo preparados
- Para el envío de la unidad de giro utilice el embalaje original guardado
- Tape con medios adecuados la abertura en el techo del vehículo, hermetizándola para evitar que entre humedad

Nota: *Antes de sustituir el UFS 740sw se debe colocar la unidad de giro en la posición de aparcamiento.*

DIRECCIÓN DE LA DELEGACIÓN DE SERVICIO TÉCNICO

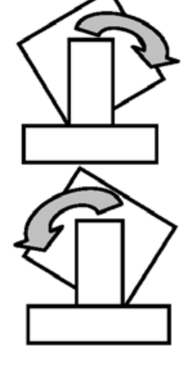
ESC
Electronic Service Chiemgau GmbH
Bahnhofstrasse 108
83224 Grassau

Teléfono: +49 8641 9545-0
Fax: +49 8641 9545-35 y -36
Internet: http://www.esc-kathrein.de
Email: service@esc-kathrein.de

AJUSTE DE LA POLARIZACIÓN

EXPLICACIÓN DEL AJUSTE DE LA POLARIZACIÓN





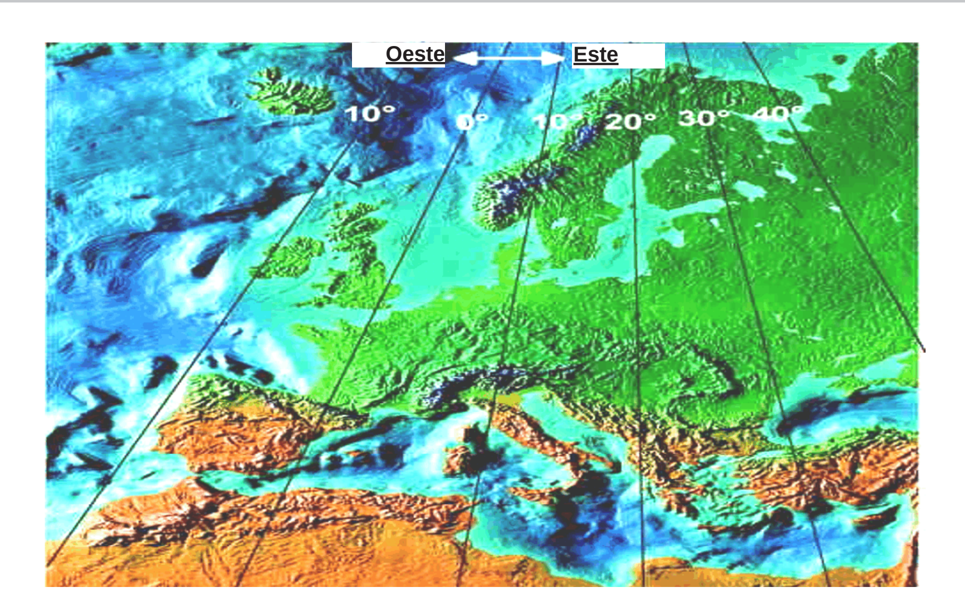
A la entrega, la BAS 60 está montada centrada en la unidad de giro. En esta posición se pueden recibir aún señales de satélites con desviaciones de la longitud geográfica (de la zona de recepción típica) de 15° a 20° respecto a la posición de la órbita del satélite. En caso de desviaciones del grado de longitud preferido de la zona de recepción superiores a 15°-20° respecto a la posición de la órbita del satélite se puede modificar el ajuste de la polarización de la BAS 60 cambiando la posición de montaje.

Se advierte, sin embargo, expresamente que una disposición de la antena BAS 60 que se aparte +15° o -15° de la posición central sólo es conveniente si se quieren recibir preferentemente las señales de un satélite situado mucho más al oeste o al este.

+15° si el satélite está alejado más de 15° a 20° de la zona de recepción preferida en dirección oeste y -15° si el satélite está alejado más de 15° a 20° de la zona de recepción preferente en dirección este.
En el cuadro general siguiente se representa la posición de montaje recomendada de la BAS 60 para lugares seleccionados y satélites típicos. De este cuadro general no se puede derivar una garantía de recepción de todos los programas de los satélites aquí enumerados.

Satellit		HISPASAT	HOTBIRD 13° Ost	ASTRA 19,2° Ost	ASTRA 28,2° Ost EUROBIRD 28,5° Ost	TÜRKSAT 42° Ost
Aufenthalts-ort	*Längen-grad*					
Belgrad	**20° Ost**	+15	0	0	0	
Bordeaux	**0°**	+15	0	0	-15	15
Cagliari	**10° Ost**	+15	0	0	0	-15
Diyarbakir	**40° Ost**					0
Hamburg	**10° Ost**	+15	0	0	0	-15
Istanbul	**30° Ost**		0			0
Kiew	**30° Ost**		0		0	
Kiruna	**20° Ost**		0	0	0	
Krakau	**20° Ost**	+15	0	0	0	
Lissabon	**10° West**	+15	-15	-15	-15	
London	**0°**	+15	0	0	0	-15
Mailand	**10° Ost**	+15	0	0	0	-15
Odessa	**30° Ost**		0			
Oslo	**10° Ost**	+15	0	0	0	
St. Petersburg	**30° Ost**		0	0		
Tirana	**10° Ost**	+15	0	0	0	
Tralee	**10° West**	+15	0	-15	-15	-15
Valencia	**0°**	+15	0	0	-15	

AJUSTE DE LA POLARIZACIÓN



INDICACIONES DE SEGURIDAD

Se desaconseja insistentemente a todo usuario que no esté familiarizado con los trabajos de montaje el que realice por sí mismo cambios en la posición de montaje de la antena BAS 60. Debería recurrir a los servicios de un técnico. Eventualmente encontrará en el camping a una persona que pueda realizar adecuadamente tales operaciones.

Para estos trabajos debe tenerse en cuenta lo siguiente:

- La antena y los aparatos conectados a la antena deben estar desconectados de la red eléctrica
- La persona que realice el montaje no debe sufrir vértigo y tiene que ser capaz de moverse con seguridad sobre el techo de la caravana/autocaravana
- La persona que realice el trabajo tiene que llevar calzado sólido y antideslizante
- La persona que realice las operaciones tiene que adoptar una posición estable y segura durante la ejecución del trabajo
- El techo y los medios utilizados para subir al mismo (p. ej. una escalera de mano) han de estar secos, limpios y no resbaladizos
- El techo debe soportar el peso de la persona que realiza los trabajos

  ¡Cuidado! ¡Hay peligro de muerte o lesiones por caída o si se hunde el techo!

- Preste atención a que durante el montaje/desmontaje de la antena plana no se encuentre ninguna persona, en especial niños, sobre la unidad de giro o en las proximidades de dicha unidad, y a que nadie pueda tocar piezas móviles. Durante el montaje o el desmontaje no debe encontrarse nadie debajo de la antena dentro de la caravana/autocaravana.

  ¡Cuidado! Peligro de muerte o lesiones por hundimiento del techo o por caer piezas de la caravana.

  ¡Tenga en cuenta también lo indicado en el capítulo «Indicaciones de seguridad y otras indicaciones importantes»!

  ¡No debe haber ningún obstáculo en la zona de giro (ver «Indicaciones importantes y otras indicaciones de seguridad»)!

AJUSTE DE LA POLARIZACIÓN

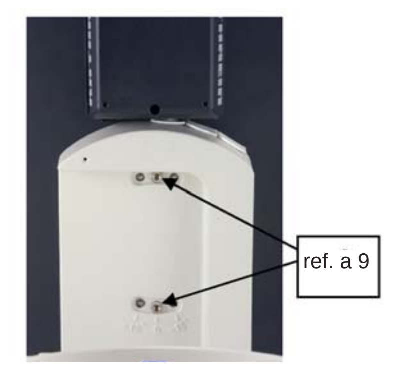
PROCEDIMIENTO DE MONTAJE

Al explicar este procedimiento de montaje partimos de que la unidad CAP completa se ha montado, instalado y ajustado correctamente tal como se describe en estas instrucciones de montaje. ¡Tenga en cuenta además las indicaciones de seguridad contenidas en el manual de instrucciones detallado del UFS 740sw!

Para el montaje/desmontaje de la antena plana en la unidad de giro debe proceder de la siguiente manera (las denominaciones de las teclas se refieren al mando a distancia del receptor UFS 740sw):

1. Conecte el receptor con el interruptor de red dispuesto en la cara frontal del aparato
2. Pulse una de las teclas numéricas para poner en marcha el receptor.
3. Es posible que tenga que realizar una primera instalación
4. Espere que aparezca el mensaje «Posición de Astra desconocida. ¿Iniciar búsqueda?» e interrumpa el proceso con la tecla EXIT.
5. A continuación, cambie con la tecla MENU al menú principal y con las teclas ▼▲ a la opción de menú «Ajustes» y confirme la selección con la tecla OK.
6. Cambie con las teclas ▼▲ a la opción de menú «Configuración de antena» y confirme la selección con la tecla OK.
7. Cambie con las teclas ▼▲ a la opción de menú «Elevación» e introduzca la cifra «400» con las teclas numéricas del mando a distancia.
8. Pulse la tecla OK para que la unidad de giro se mueva al ángulo de elevación seleccionado.
9. Desconecte el UFS 740 con el interruptor de red de la cara frontal del aparato y sepárelo del circuito de corriente.
10. Afloje los tornillos que fijan la antena a la unidad de giro utilizando para ello una llave hexagonal macho (tamaño 5); vea la ilustración de la derecha.
11. Levante con cuidado la antena, separándola de la unidad de giro, y sustituya en el lugar de inserción el manguito de goma con cable por el respectivo manguito ciego (dependiendo de en qué dirección se desplace).

EN LA UNIDAD DE GIRO



12. Ahora puede montar de nuevo la antena con la modificación de grados deseada (+15° o -15°) (ver las figuras a la derecha).
13. Apriete de nuevo los tornillos de hexágono interior con un par de apriete de 6-7 Nm.
14. Abandone el lugar de montaje y vuelva a conectar el UFS 740sw al circuito de corriente.

AJUSTE DE LA POLARIZACIÓN

15. Conecte el receptor primero con el interruptor de red y a continuación pulsando una de las teclas numéricas.
16. A continuación se muestra «Espere, por favor. Inicializando HDP». Espere que aparezca el mensaje «Posición de Astra desconocida. ¿Iniciar búsqueda?» e interrumpa el proceso con la tecla EXIT.
17. A continuación, cambie con la tecla MENU al menú principal y con las teclas ▼▲ a la opción de menú «Ajustes» y confirme la selección con la tecla OK. Cambie con las teclas ▼▲ a la opción de menú «Configuración de antena» y confirme la selección con la tecla OK.
18 Cambie con las teclas ▼▲ a la opción de menú «Reponer antena giratoria» y confirme con OK. Una vez repuesta la antena se puede volver a la imagen de televisión normal con la tecla EXIT.

Vista tras el montaje +15°





Vista tras el montaje centrado (estándar)





Vista tras el montaje -15°





COLOCACIÓN MANUAL EN LA POSICIÓN DE APARCAMIENTO

En caso de un defecto del control electrónico, la antena se puede colocar manualmente en la posición de aparcamiento (posición horizontal) tras algunos trabajos de desmontaje. No obstante, un taller especializado debe realizar a continuación un nuevo ajuste.



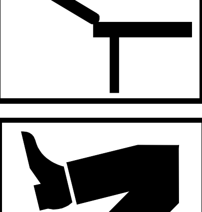
También es posible conducir a baja velocidad y teniendo en cuenta la altura aumentada del vehículo (+ 72 cm) hasta el taller más cercano. Esto resulta incluso más adecuado que la colocación manual en la posición de aparcamiento.

Si un usuario no está familiarizado con los trabajos de reparación, se le recomienda que en ningún caso coloque por sí solo la antena manualmente en la posición de aparcamiento. Debería recurrir a los servicios de un técnico. Eventualmente encontrará en el camping a una persona que pueda realizar adecuadamente tales operaciones.

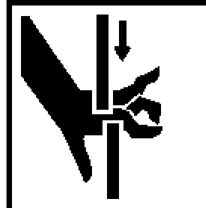
En cualquier caso se deben tener en cuenta las indicaciones de seguridad que aparecen abajo.

INDICACIONES DE SEGURIDAD









Para estos trabajos debe tenerse en cuenta lo siguiente:

- La antena y los aparatos conectados a la antena deben estar desconectados de la red eléctrica
- La persona que realice la reparación no debe sufrir vértigo y tiene que ser capaz de moverse con seguridad sobre el techo de la caravana/ autocaravana
- La persona que realice el trabajo tiene que llevar calzado sólido y antideslizante
- La persona que realice las reparaciones tiene que adoptar una posición estable y segura durante la ejecución del trabajo

- El techo y los medios utilizados para subir al mismo (p. ej. una escalera de mano) han de estar secos, limpios y no resbaladizos

- El techo debe soportar el peso de la persona que realiza los trabajos

¡Cuidado! ¡Hay peligro de muerte o lesiones por caída o si se hunde el techo!

- No debe sostenerse de la antena, ya que ésta puede soltarse repentinamente durante el desmontaje

¡Cuidado! ¡Hay peligro de muerte o lesiones por caída o aplastamiento!

- Durante el montaje o el desmontaje no debe encontrarse nadie dentro de la caravana/autocaravana debajo de la parte del techo en la que está montada la antena

¡Cuidado! ¡Peligro de muerte o lesiones por hundimiento del techo o por posible caída de piezas!

COLOCACIÓN MANUAL EN LA POSICIÓN DE APARCAMIENTO

EJECUCIÓN DEL PLEGADO MANUAL



1. En el centro del eje (véase flecha) se encuentra una tapa de plástico. Quítela haciendo palanca ligeramente con un destornillador pequeño.

2. Detrás de la tapa se encuentra un tornillo de cabeza hexagonal M8. Desatorníllela con una llave tubular que tenga 13 mm de entrecaras.

Después de quitar el tornillo M8 se ve otra rosca.

3. ¡Cuidado! Asegure y apoye la antena para que no se caiga a un lado. La unión con el ala se puede aflojar repentinamente en el siguiente paso (punto 4). ¡No habrá entonces ninguna unión más con la unidad de giro!

4. Introduzca en esa rosca un tornillo M12 (longitud mínima: 22 mm). Para ello necesitará una llave de caja (ancho de llave: 19 mm). Al introducir el tornillo M12 se aflojará el ala en el cono del árbol motor y se soltará la inmovilización.



   Atención: ¡Introduzca el tornillo solamente hasta que el asiento cónico del ala en el árbol motor esté flojo!

5. Coloque la antena en la posición de aparcamiento (posición horizontal).

6. Desenrosque nuevamente el tornillo M12. De esa forma el ala se asienta de nuevo sobre el árbol cónico.

7. Atornille de nuevo el tornillo M8 y apriételo.

8. Coloque de nuevo la tapa de plástico.

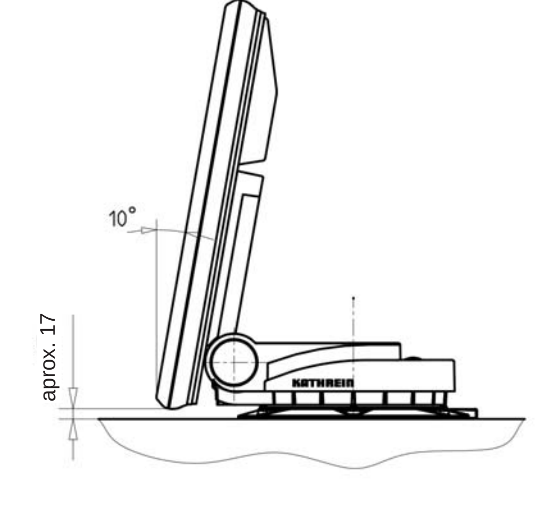


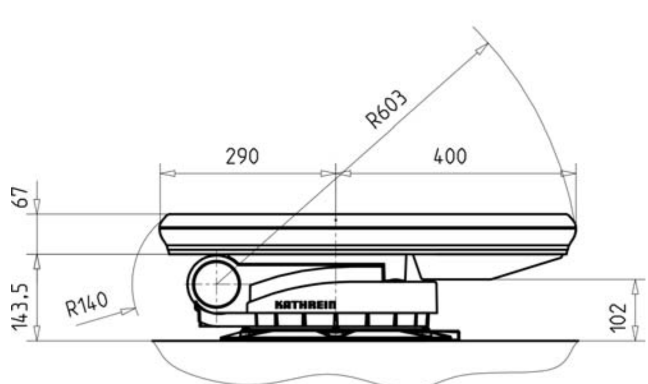
Aflojando el ala del árbol cónico se ajusta la posición de punto cero del ala. ¡La eliminación del fallo y el nuevo ajuste deben ser llevados a cabo por un servicio técnico especializado autorizado!

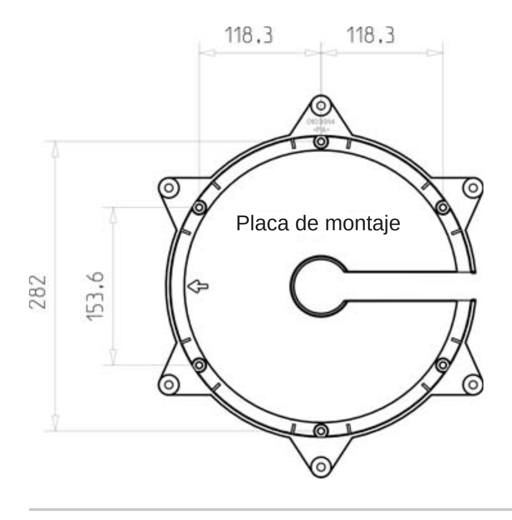
9. Diríjase a un distribuidor especializado.

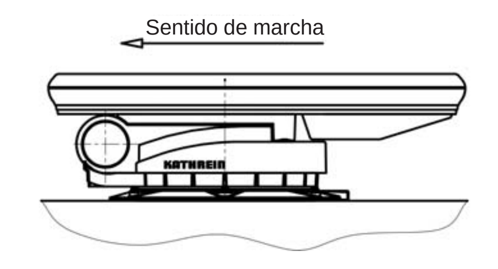
DATOS TÉCNICOS

MEDIDAS (EN MM)

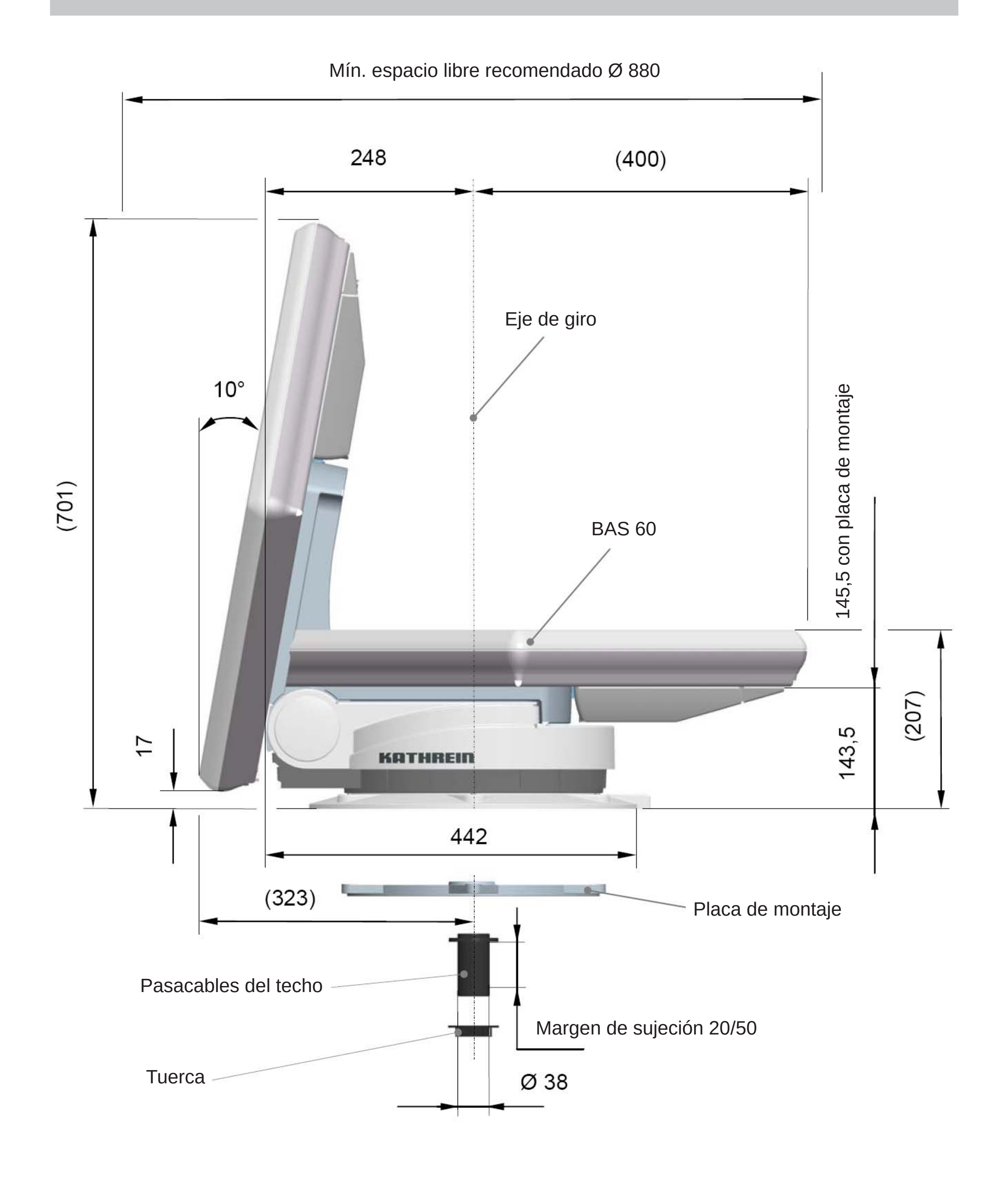








DATOS TÉCNICOS



Peso incl. BAS 60: aprox. 13,8 kg

DATOS TÉCNICOS

Tipo		**CAP 600**
Ref.		20310018
LNB		1 salida conmutable: V/H (14/18 V), low/high (0/22 kHz)
Tensión de alimentación del LNB	V	vertical: 11,5-14, horizontal: 16-19
Frecuencia de entrada	GHz	10,70-12,75
Frecuencia de salida	MHz	950-1950/1100-2150
Frecuencia de oscilador (L.O.)	GHz	9,75/10,60
Calidad del sistema (G/T) 11,3/12,5 GHz	dB/C	13,3/13,7
Tensión de alimentación (batería de coche)	V	10,9-13,8
Consumo de corriente de la red de a bordo de 12 V: - Corriente de arranque - Búsqueda de satélite - Recepción TV - Standby	A	 típ. 10, máx. 12 típ. 3 típ. 1,2 típ. 0,024
Consumo de corriente del receptor	mA	típ. 160
Margen de ajuste: - Elevación - Azimut - Skew	°	 0-80 370 -15/0/+15
Peso	kg	14,5
Unidad de embalaje/peso	ud./kg	1/23,4

Señal de encendido	12…24 V
Tiempo de búsqueda, primer satélite	(típico) 10…120 seg.
Tiempo de búsqueda, otros satélites	(típico) 2…30 seg.
Tiempo de arranque LSM	2…15 seg.

FICHA TÉCNICA DE SEGURIDAD SIKAFLEX®-291

1. Nombre del material/de la elaboración y empresa

Datos del producto (nombre comercial):	Sikaflex®-291
Datos del fabricante/proveedor	
Fabricante/proveedor:	Sika Deutschland GmbH
Calle/apartado postal:	Kornwestheimer Str. 103-107
Código postal y ciudad:	70439 Stuttgart
País:	Alemania
Teléfono:	+4971180090 Fax: +497118009321
Información general:	Seguridad de producto
Teléfono de emergencia:	+49-(0)173-6774799, sólo fuera del horario laboral

2. Composición/datos de los componentes

Caracterización química: Polímero de poliuretano reactivo relleno

Componentes peligrosos (denominación según 67/548/CEE)

Núm. CAS	Concentración	Símbolos de peligro	Registros R	Núm. CE
Nafta (crudo), hidrodesulfurado pesado				
64742-82-1	1 - 2.5 %	Xn,N	10,65,51/53,66,67	265-185-4
Diisocianato de difenil-metileno 4,4’				
101-68-8	0.1 - 1 %	Xn	20,36/37/38,42/43	202-966-0
Xilol				
1330-20-7	1 - 2.5 %	Xn	10,20/21,38	215-535-7

3. Posibles peligros

Denominación de peligro:

Xn Nocivo para la salud

Advertencias especiales para personas y medio ambiente

42 Posible sensibilización por inhalación.

4. Medidas para primeros auxilios

Indicaciones generales

Enseñar siempre la ficha técnica de seguridad al médico.

Tras inhalación

Acudir al médico en caso de molestias.

Tras contacto con la piel

Lavar inmediatamente con agua y jabón en caso de contacto con la piel.
Acudir al médico en caso de irritación continua de la piel.

Tras contacto con los ojos

En caso de contacto con los ojos, enjuagarlos inmediatamente con agua abundante durante 15 minutos.
Acudir inmediatamente al médico.

Tras ingestión

No provocar vómitos. Acudir inmediatamente al médico.

5. Medidas para la lucha contra incendios

Medios de extinción adecuados

Compatible con todos los medios de extinción habituales.

Riesgo alto con el producto, sus productos de combustión o los gases resultantes

En caso de incendio se puede generar: Monóxido de carbono (CO)
Dióxido de carbono (CO_2)
Cloruro de hidrógeno (HCl)
Óxido de nitrógeno (NO_x)

Indicaciones adicionales

Los residuos del incendio y los medios de extinción contaminados se deben eliminar según las normas de las autoridades locales. Acumular por separado el agua de extinción contaminado y no echarlo en el alcantarillado.

6. Medidas a tomar en caso de desprendimiento involuntario

Medidas preventivas relativas a las personas

Procurar que la ventilación sea adecuada.
Llevar el equipo de protección personal.
Llevar mascarilla en caso de dejar actuar vapores/polvo/aerosol.

Medidas de protección del medio ambiente

No contaminar el alcantarillado o las aguas.
Si el producto contamina las aguas, el suelo o el alcantarillado, avisar a las autoridades competentes.

Procedimiento para limpieza/recogida

Recoger con materiales que aglutinen líquidos (p. ej. arena, serrín, aglutinante universal). Tratar el material recogido según el capítulo de eliminación de residuos.

7. Manipulación y almacenaje

Manipulación

Indicaciones sobre el uso seguro: Observar capítulo 8 / Equipo de protección personal.
Indicaciones sobre protección contra incendios y explosiones: Suprimido

Almacenaje

Requisitos de almacenes y recipientes:
Secar el recipiente, mantenerlo cerrado herméticamente y guardarlo en un lugar fresco y bien ventilado.

Indicaciones sobre el almacenaje conjunto

Almacenarlo separado de productos de alimentación y forrajes.

Indicaciones adicionales sobre el almacenaje

Proteger de heladas.
Proteger del calor y de los rayos solares.
Proteger de la humedad del aire y del agua.

* 8. Limitación de exposición y equipo de protección personal

Componentes con valores límite a vigilar que están relacionados con el lugar de trabajo

Denominación del componente

Núm. CAS	Tipo		Referencia/país/año
Nafta (crudo), hidrodesulfurado pesado			
64742-82-1	AGW	350 mg/m3	TRGS 900/DE/2004
64742-82-1	AGW	70 ml/m3	TRGS 900/DE/2004

*) Las marcas (*) en el margen izquierdo indican cambios con respecto a la versión anterior.

Diisocianato de difenil-metileno 4,4’

101-68-8	AGW	0.05 mg/m3	TRGS 900/DE/2004
101-68-8	AGW	0,005 ml/m3	TRGS 900/DE/2004

Xilol

1330-20-7	AGW	440 mg/m3	TRGS 900/DE/2004
1330-20-7	AGW	100 ml/m3	TRGS 900/DE/2004
1330-20-7	EU-TWA (8h)	221 mg/m3	2000/39/CE
1330-20-7	EU-TWA (8h)	50 ml/m3	2000/39/CE
1330-20-7	EU-STEL (15‘)	442 mg/m3	2000/39/CE
1330-20-7	EU-STEL (15‘)	100 ml/m3	2000/39/CE

Equipo de protección personal

Medidas generales de protección e higiene
Procurar que haya suficiente ventilación o extracción de aire en el puesto de trabajo.
Evitar el contacto con los ojos y la piel.
Proteger la piel con una pomada como medida preventiva.
Quitarse inmediatamente la ropa contaminada e impregnada.
No fumar, comer ni beber durante el trabajo.
Lavarse las manos antes de los descansos y tras finalizar el trabajo.
Protección respiratoria
Si la ventilación es inadecuada: Filtros de múltiples usos ABEK
La clase del filtro de gas depende de la concentración de sustancias nocivas que hay en el lugar.
Protección de las manos
Guantes de caucho de butilo/caucha de nitrilo
Protección de los ojos
Gafas protectoras
Protección del cuerpo
Ropa de trabajo

*** 9. Propiedades físicas y químicas**

Fenotipo

Forma: pastoso
Color: varía según coloración
Olor: característico

Datos relevantes para la seguridad, método

Punto de inflamación: > 65 °C
Densidad a 20 °C: aprox. 1.26 g/cm3
Solubilidad en agua: reacciona con agua
Viscosidad a 20 °C: no aplicable
VOC (disolvente): 3,47 %
VOC (CH): 3,47 %

10. Estabilidad y reactividad

Sustancias que se deben evitar/reacciones peligrosas

No hay reacciones peligrosas si el almacenaje y la manipulación cumplen la normativa.

Descomposición térmica y productos de descomposición peligrosos

No hay descomposición si el uso cumple la normativa.

*) Las marcas (*) en el margen izquierdo indican cambios con respecto a la versión anterior.

11. Datos toxicológicos

Sensibilización

Posible sensibilización/reacción alérgica.

Las personas sensibles pueden sufrir reacciones alérgicas incluso cuando las concentraciones son muy reducidas.

Experiencia en el ser humano

En caso de contacto con la piel:	posibles irritaciones
En caso de contacto con los ojos:	posibles irritaciones
En caso de inhalación:	posibles irritaciones
En caso de ingestión:	posibles problemas de salud

12. Datos ecológicos

Indicaciones adicionales

No dejar que contamine el alcantarillado, las aguas o la tierra.

13. Indicaciones sobre la eliminación como residuo

Producto

Recomendaciones

Los residuos se deben asignar al tipo de residuo según su origen conforme al reglamento vigente del índice de residuos. Por esta razón no se puede establecer claramente una clave de residuo.

Embalaje

Recomendaciones

Los embalajes vacíos se deben llevar a un punto de reciclaje. Los embalajes que contienen restos de sustancias peligrosas o que están contaminados con sustancias peligrosas, así como los embalajes que no están completamente vacíos y el producto deben ser eliminados sin dañar el medio ambiente según la normativa vigente.

Algunos embalajes completamente vacíos deben ser procesados antes de su eliminación como residuo si el último material de relleno lo requiere así (p. ej. enjuagar, neutralizar, endurecer, agitar para vaciar).

14. Datos del transporte

ADR/RID

Otros datos

Sin material peligroso.

IMO/IMDG

Marine pollutant: no

Otros datos

Sin material peligroso.

IATA/ICAO

Otros datos

Sin material peligroso.

15. Prescripciones

Identificación según las directrices CE

El producto ha sido clasificado e identificado según las directrices CE o las respectivas leyes nacionales.

Componente(s) determinante(s) del peligro para el etiquetado Contiene: Diisocianato de difenilmetileno 4,4’

Símbolos de peligro

Xn Nocivo para la salud

Registros R

42 Posible sensibilización por inhalación.

Registros S

23 No inhalar gas/humo/vapor/aerosol.

45 Acudir al médico en caso de accidente o malestar (mostrar esta etiqueta si es posible).

Identificación especial de ciertas preparaciones
Contiene isocianatos. Tener en cuenta las indicaciones del fabricante.

Normas nacionales

Clase de peligro para el agua
WGK 1 (según VwVws del 17 de mayo de 1999)

CÓDIGO GIS/CÓDIGO DE PRODUCTO
CÓDIGO GIS: PU 50

16. Otros datos

Las marcas (*) en el margen izquierdo indican cambios con respecto a la versión anterior.

Uso previsto: Producto químico para la construcción e industria

Registros R de los componentes que figuran en la lista del capítulo 2

10 Inflamable.

20 Nocivo para la salud al inhalar.

20/21 Nocivo para la salud al inhalar y entrar en contacto con la piel.

36/37/38 Irrita los ojos, los órganos respiratorios y la piel.

38 Irrita la piel.

42/43 Posible sensibilización por inhalación y contacto con la piel.

51/53 Tóxico para organismos de agua; puede tener efectos dañinos a largo plazo en las aguas.

65 Nocivo para la salud: puede dañar el pulmón en caso de ingestión.

66 El contacto repetido puede provocar una piel áspera o agrietada.

67 Los vapores pueden provocar somnolencia y aturdimiento.

Los datos que figuran en esta ficha técnica de seguridad corresponden a nuestros últimos conocimientos en el momento de la publicación, pero las propiedades que representan no están garantizadas. En lo referente a la garantía son válidas únicamente las respectivas fichas técnicas y los términos y condiciones generales de venta. Consulte la hoja de datos técnicos antes de utilizar y aplicar nuestro producto.

Industry

Hoja de datos técnicos
Versión 12/2005

Hoja de datos Sikaflex®-291

Masilla selladora marina, de gran adherencia

Propiedades técnicas

Base química		Poliuretano monocomponente
Color		Blanco, negro, madera
Mecanismo de endurecimiento		endurece por humedad
Densidad anterior al endurecimiento (DIN 53479)		aprox. 1,3 kg/ según color
Resistencia		buena
Temperatura de procesamiento		+5°C - +40°C
Tiempo de formación principal[1]		60 min.
Velocidad de endurecimiento		(véase diagrama 1)
Alteración del volumen (DIN 52451)		aprox. -5%
Dureza Shore A (ISO 868 / DIN 53505)		aprox. 40
Resistencia a la tracción (ISO 527 / DIN 53504)		1,8 N/mm²
Dilatación hasta rotura (ISO 527 / DIN 53504)		aprox. 400%
Resistencia a la rotura progresiva (ISO 34 / DIN 53515)		aprox. 6 N/mm
Temperatura de conversión a vidrio (ISO 4663 / DIN 53445)		aprox. -45°C
Temperatura de uso Breve	continuo 4 horas 1 hora	-40°C hasta +90°C 160°C 180°C
Durabilidad (almacenaje a menos de 25°C en un envase sin abrir)		12 meses

[1] 23°C / 50% hum. rel. aire

Descripción
Sikaflex®-291 es una resistente masilla selladora a base de poliuretano monocomponente que ha sido concebida para la construcción naval.
Esta masilla se convierte en un elastómero cuando la humedad actúa sobre ella.
Sikaflex®-291 cumple las exigencias de la IMO (organización marítima internacional).
Sikaflex®-291 se elabora según el sistema de control de calidad ISO 9001 / 14001 y el "Responsible Care Program".

Ventajas del producto
- 1 componente
- Elástico
- Inodoro
- Resistente al envejecimiento y a la intemperie
- No corrosivo
- Se puede sobrepintar
- Se puede lijar
- Amplio espectro adherente
- No es conductivo eléctricamente
- Resistente al agua de mar y a la hidrólisis

Campo de aplicación
Sikaflex®-291 es un producto versátil que se puede emplear en la construcción naval y permite realizar juntas estancas y flexibles que son resistentes a las vibraciones tanto en el interior como en el exterior de las embarcaciones. Sikaflex®-291 posee una gran capacidad adherente en los materiales más importantes de la construcción naval. Las bases más adecuadas son la madera, los metales, las imprimaciones y pinturas (sistemas de 2 componentes), los materiales cerámicos y los plásticos (UP-GFK, etc.).
No utilizar el producto Sikaflex®-291 para sellar plásticos susceptibles de sufrir fisuras por tensión (como PMMA, PC, etc.).
Para sellar una cubierta de barco recomendamos utilizar nuestro producto Sikaflex®-290 DC. El Sikaflex®-291 se puede lijar sin problemas una vez que ha endurecido.

Mecanismo de endurecimiento



HOJA DE DATOS TÉCNICOS SIKAFLEX®-291

La reacción química de Sikaflex®-291 se desencadena con la humedad del aire. El contenido de agua del aire es menor cuando la temperatura es baja y la reacción química se produce más lentamente (véase diagrama).

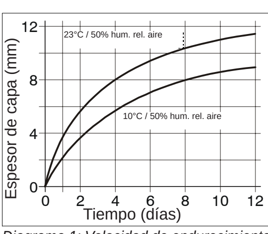


Diagrama 1: Velocidad de endurecimiento para Sikaflex®-291

Resistencia química

Sikaflex®-291 es resistente al agua dulce y salada, al agua de cal, a las aguas residuales públicas, así como a las soluciones tensioactivas acuosas y a las soluciones ácidas y alcalinas suaves. Resiste a corto plazo los combustibles, los aceites minerales y las grasas y aceites vegetales y animales. No es resistente contra ácidos orgánicos, alcohol, ácidos minerales y soluciones alcalinas fuertes, ni contra diluyentes. Estas especificaciones sólo deben ser consideradas como puntos de referencia. Consúltenos si desea recibir asesoramiento sobre un objeto en cuestión.

Indicaciones para el procesamiento

Preparación de la base

Las superficies de adhesión deben estar limpias, secas y exentas de polvo y grasa. Consulte la tabla de imprimación para los sistemas marinos Sika® si desea recibir más información sobre la preparación de las superficies de los materiales.

Procesamiento

Perfore la membrana del cartucho y abra el producto completamente. Coloque la bolsa en la pistola de procesamiento y corte el clip. Recorte la punta del inyector en función de la anchura de la ranura e inyecte la masilla selladora en la ranura sin que entre aire con una pistola de aire comprimido portátil, de batería recargable o de vástago de émbolo. Los envases ya abiertos deben utilizarse en el transcurso de pocos días. La temperatura de procesamiento no debe ser inferior a 5°C ni superior a 40°C. La temperatura óptima del material oscila entre 15°C y 25°C. Por favor, póngase en contacto con el departamento „System Engineering“ de la empresa Sika Industry si desea recibir asesoramiento sobre la elección y la instalación de una bomba adecuada.

Alisamiento

El alisamiento se debe realizar durante el tiempo de formación principal del pegamento. Para alisar recomendamos el producto Sika® N. Otros productos de alisamiento deben ser comprobados en cuanto a idoneidad.

Eliminación

Los restos de Sikaflex® -291 que no han endurecido pueden ser eliminados de los aparatos y herramientas con el producto Sika® Remover-208. El material endurecido sólo se puede eliminar mecánicamente. Limpiar inmediatamente las manos o la piel con el producto Sika® Handclean o con agua y una pasta lavamanos adecuada. ¡No utilizar disolventes!

Sobrepintado

El producto Sikaflex®-291 se puede sobrepintar una vez que ha tenido lugar la formación principal. La compatibilidad con la pintura se debe comprobar mediante ensayos previos. Las pinturas de secado al horno sólo se deben aplicar si el Sikaflex®-291 está completamente duro. Tenga en cuenta que la dureza y el espesor de la capa de pintura pueden perjudicar la dilatación del pegamento y originar fisuras.

Información adicional

Si lo desea están disponibles los siguientes documentos:

- Ficha técnica de seguridad
- Tabla de imprimación para sistemas marinos Sika
- Directrices generales para el procesamiento de pegamentos y masillas selladoras Sikaflex®
- Manual marino

Envase

Tubo	100 ml
Cartucho	310 ml
Bolsa	400 ml

Importante

Para la manipulación de nuestros productos deben leerse los datos básicos físicos, de seguridad, toxicológicos y ecológicos de las fichas técnicas de seguridad específicas de las sustancias en cuestión. Deben respetarse las prescripciones vigentes, como por ejemplo, la normativa para la manipulación de sustancias peligrosas. Si lo desea podemos facilitarle nuestra hoja de datos TM 7510 „Indicaciones referentes a la protección laboral“ para la manipulación de los productos de Sika Deutschland GmbH.

Nota:

Las especificaciones anteriores, sobre todo las recomendaciones para el procesamiento y la utilización de nuestros productos, se basan en nuestros conocimientos y experiencias relativos a casos normales, suponiendo que los productos han sido almacenados y aplicados correctamente. Debido a las diferencias existentes entre los materiales, las bases y las condiciones de trabajo, no se puede derivar ningún tipo de garantía para un resultado concreto ni ninguna responsabilidad legal a partir de estas indicaciones o de un asesoramiento oral, a menos que seamos culpables de intencionalidad o de negligencia grave. En tal caso, el usuario deberá comprobar que nos ha hecho llegar oportunamente y por escrito todas las informaciones necesarias para que Sika pueda evaluar correctamente y con conocimiento de causa la situación concreta. El usuario debe comprobar la idoneidad de los productos para el uso previsto. We reserve the right to change the product specifications. Se reserva el derecho a modificar las especificaciones de nuestros productos. Deben respetarse los derechos de propiedad de terceros. Por lo demás rigen nuestras condiciones de venta y suministro vigentes respectivas. Es válida la hoja de datos técnicos más reciente que se nos haya solicitado.



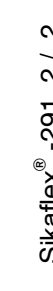
Información adicional
Internet: www.sika-industry.de, e-mail: industry@de.sika.com
www.sika.com

Sika Deutschland GmbH
Kleb- und Dichtstoffe Industrie
Stuttgarter Strasse 139
D-72574 Bad Urach
Alemania
Tel. +49 7125 940-761
Fax +49 7125 940-763









A partir de esta página empieza la parte correspondiente a las instrucciones de servicio del

CAP 600

Si después de leer estas instrucciones todavía tiene preguntas sobre la puesta en funcionamiento o el manejo o si, en contra de lo esperado, surgiera algún problema, póngase en contacto con su distribuidor especializado.
También puede dirigirse a nuestra línea directa para clientes de Kathrein. Teléfono: +49 8031 184-700



La actualización automática de los datos EPG que se describe en las instrucciones de servicio del UFS 740sw y que tiene lugar a las 3 de la mañana no se ejecuta automáticamente en el CAP 600 al utilizar el UFS 740sw. Los datos EPG se actualizan al ver los distintos canales. Sin embargo, al hacerlo, el receptor actualiza todos los datos EPG de los canales que se emiten en el transpondedor que se capta actualmente.

Ejemplo: Ud. ha elegido el canal alemán «SAT.1». Al hacerlo, por ejemplo, se actualizan también los datos EPG de los canales alemanes «ProSieben» y «KABEL1».

INDICACIONES IMPORTANTES ANTES DE LA PUESTA EN FUNCIONAMIENTO DEL CAP 600

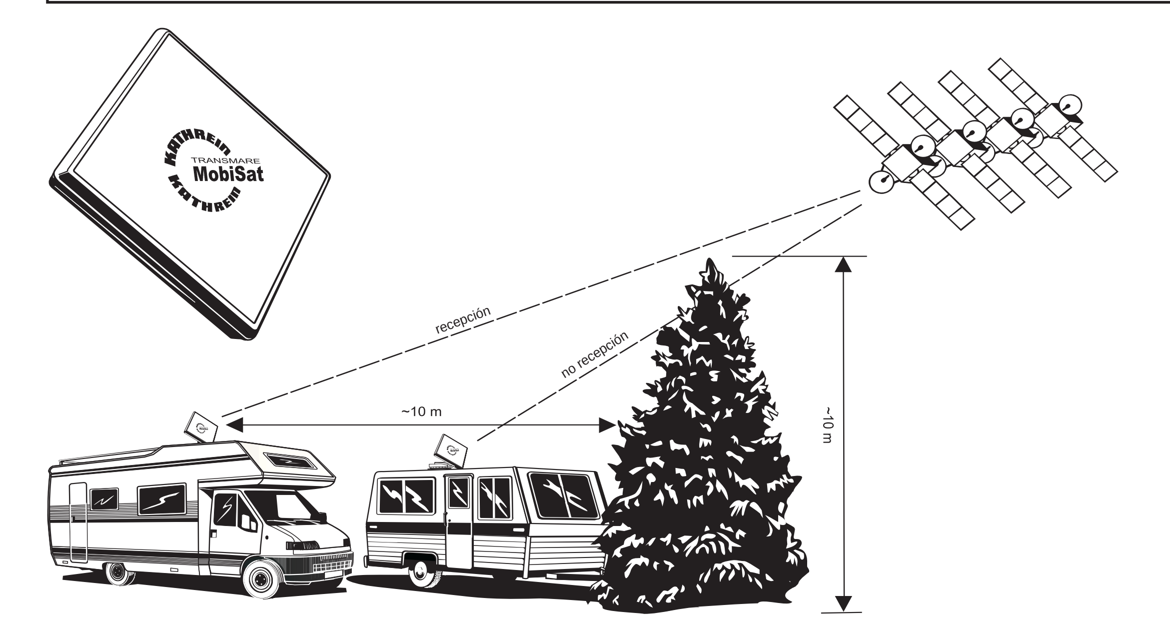


¡En las siguientes instrucciones de servicio del UFS 740 para la unidad de giro presuponemos que tanto el UFS 740 como la unidad de giro se han instalado y conectado correctamente, tal y como se describe en las instrucciones de montaje y de uso/de servicio!

¡Si no lo ha hecho todavía, lea las indicaciones de seguridad de las instrucciones de servicio del UFS 740sw y las de estas instrucciones de montaje y de uso, y téngalas en cuenta al operar el UFS 740 y la unidad de giro!



Antes de poner en funcionamiento su sistema de satélite, asegúrese de que la posición del mismo permita una vista libre hacia las posiciones de satélite ubicadas en el sur y de que no haya obstáculos, tales como árboles. ¡Esto le ahorrará tiempo y esfuerzo!



MANDO A DISTANCIA

¡Todos los ajustes en el UFS 740 se realizan a través del mando a distancia!



Antes de poner en funcionamiento su equipo, lea los capítulos «Indicaciones de seguridad - Indicaciones importantes» y «Montaje y conexión».

En la sección «Montaje y conexión», «Ejemplo de conexión» encontrará un ejemplo de configuración para una autocaravana.

No conecte el aparato a la red eléctrica hasta haber realizado correctamente todos los trabajos de instalación.

En la explicación del capítulo «Primera instalación» presuponemos que el receptor se ha instalado correctamente teniendo en cuenta los capítulos «Indicaciones de seguridad - Indicaciones importantes» y «Montaje y conexión».

Encienda primero su televisor y seleccione el número de canal AV. Ponga en funcionamiento el receptor con el interruptor principal que se encuentra en la parte delantera. Aparece la siguiente visualización:

¡Observe también las barras en la parte inferior de la presentación en pantalla! Allí encontrará indicaciones para el restante manejo.



Seleccione el idioma que desee para los menús con las teclas ▼ ▲. Están disponibles: alemán, inglés, francés, italiano, español, checo, holandés, y turco.

Pulse la tecla PIP (verde) para acceder al siguiente menú.

Nota: *Si en algún momento no está seguro de si ha realizado el ajuste correcto en el menú anterior, puede retroceder un paso durante toda la primera instalación con la tecla FAV (roja).*

Aparece la siguiente visualización:



Seleccione con las teclas ▲▼◄► los ajustes para su televisor.

¡Observe las instrucciones de manejo de su televisor!

Formato de TV
Aquí se selecciona el formato de imagen de su televisor. Puede ser

4:3 ó
16:9

Visualización en pantalla
Aquí se selecciona el tipo de visualización en pantalla, en función del ajuste del formato de TV:

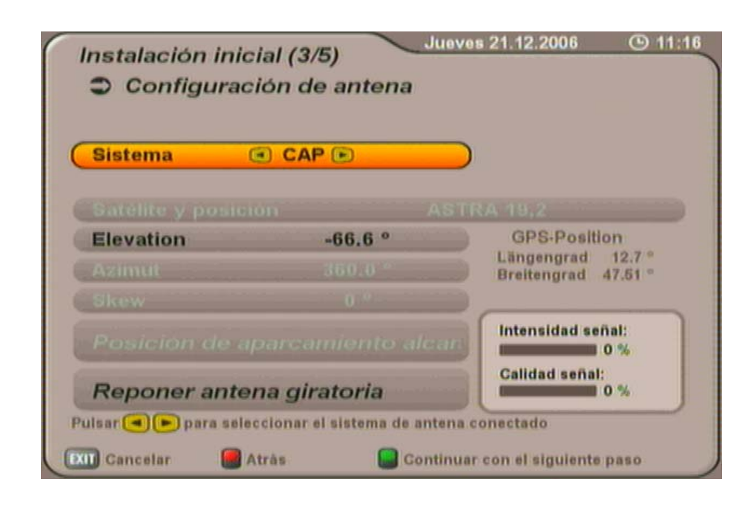
- Formato de TV «4:3»: Pan & Scan o Letterbox
- Formato de TV «16:9»: siempre 16:9 o automático

Salida señal TV-SCART
Aquí se selecciona el tipo de señal de vídeo que se aplica en el conector scart de TV. Seleccione la señal que puede procesar su televisor.

- FBAS – señal de banda ancha compuesta (señal de color/imagen/exploración/sincronización)
- RGB – señal Rojo/Vede/Azul o
- Y/C – señal de vídeo S (luminancia/crominancia)

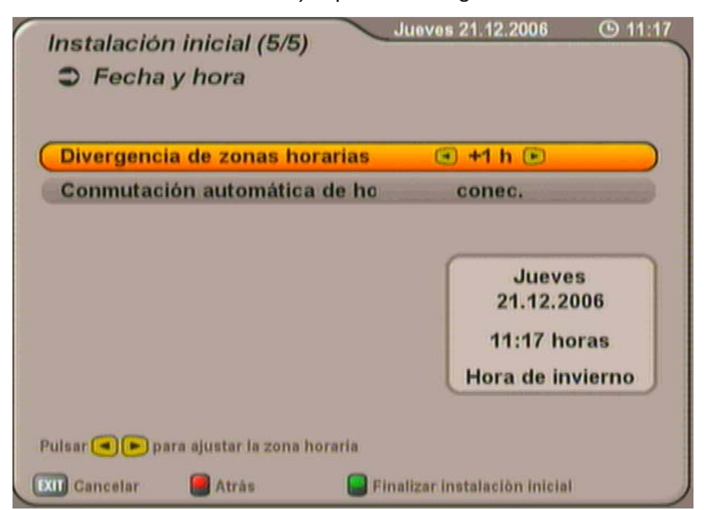
Pulse la tecla PIP (verde) para acceder al siguiente menú.

Aparece la siguiente visualización:



Sistema

Seleccione el ajuste «CAP 600» en «Sistema» con las teclas ◄►. Pulse a continuación dos veces la tecla PIP (verde) (se pasa por alto la búsqueda de canales «Punto 4/5»). Aparece la siguiente visualización:



Divergencia de zonas horarias

Ajuste mediante las teclas ◄► la divergencia de zonas horarias respecto a UTC (anteriormente GMT; p. ej. para Alemania +1 hora).

Conmute mediante las teclas ▲▼ al campo «Conmutación automática de hora». Seleccione con las teclas ◄► si el receptor debe conmutar automáticamente de hora de verano a hora de invierno y viceversa. Cuando se selecciona «conec.», el receptor ajusta automáticamente la hora correcta. Cuando se selecciona el ajuste «descon.», se pone a disposición un campo para la selección manual entre la hora de verano y la hora de invierno. El ajuste se realiza también con las teclas ◄►.

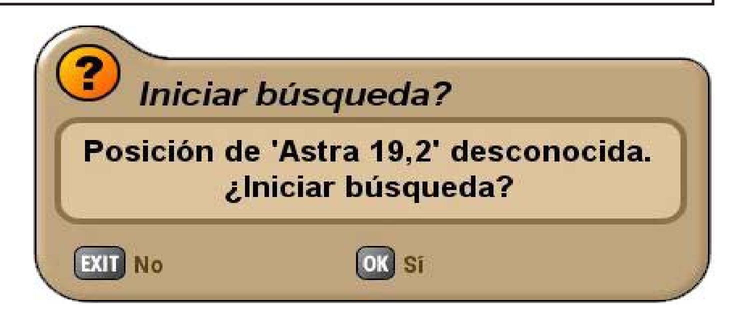
La primera instalación se finaliza con la tecla PIP (verde). Con ella se retorna también al menú principal. Pulse la tecla EXIT para acceder a la imagen de TV.

ORIENTACIÓN (BÚSQUEDA DE SATÉLITE)

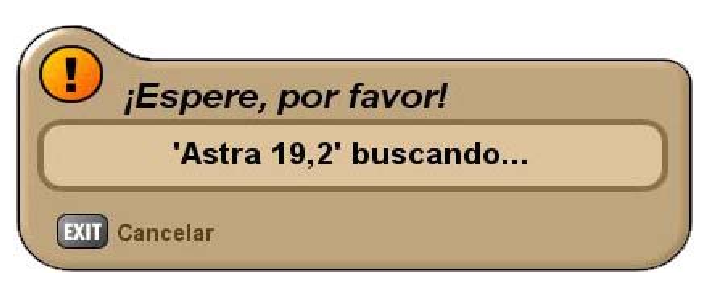
La orientación de la antena tiene lugar de forma automática. Cada vez que se conecta el UFS 740, la unidad de giro se orienta automáticamente hacia el último canal recibido, es decir hacia la posición de satélite correspondiente (p. ej. ARD/ASTRA).
Esto funciona gracias a una señal de identificación propia de la que dispone cada satélite y que es reconocida automáticamente por la unidad de giro.
La búsqueda de satélite se inicia mediante el canal seleccionado por usted. Si la unidad de giro no ha memorizado aún la posición del satélite, recibirá el siguiente aviso (ejemplo) al seleccionar un canal de este satélite:



Si durante el proceso de búsqueda del satélite el vehículo no descansa sobre apoyos y se mueven personas en su interior, hay riesgo de que debido al balanceo no se encuentre el satélite.



Con la tecla OK se inicia el modo de búsqueda.
La búsqueda puede tardar algunos minutos (por lo general, cuatro minutos). Primero aparece el siguiente aviso:



En cuanto la unidad de giro encuentra el satélite correcto, se realiza automáticamente un ajuste fino (con un nivel de señal suficiente, la posición de satélite es almacenada inmediatamente por la unidad de giro). Durante el ajuste fino es posible que la pantalla muestre una imagen «congelada»; esto se debe al sistema.

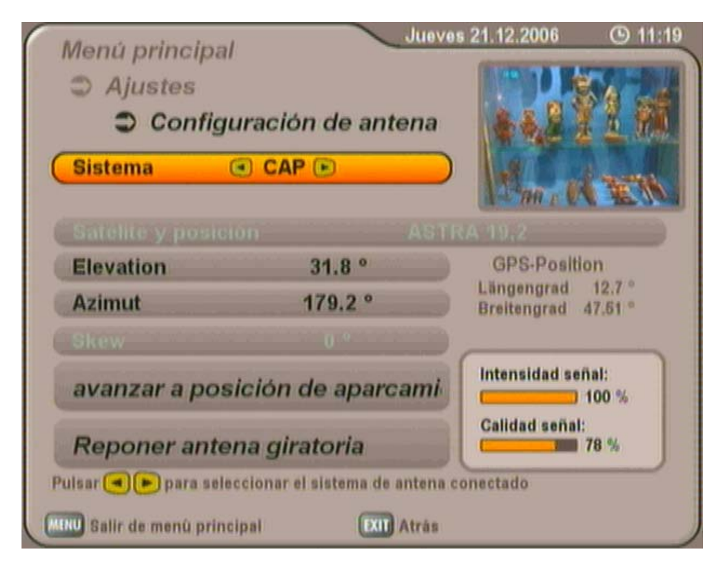
La posición ajustada (el satélite encontrado) se guarda y el canal deseado aparece en la pantalla del televisor.

ORIENTACIÓN (BÚSQUEDA DE SATÉLITE)

CORRECCIÓN MANUAL

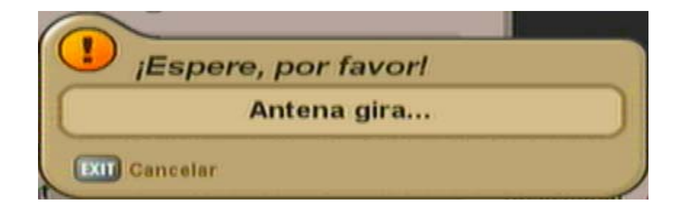
En las zonas límite de la zona de emisión de un satélite (p. ej. tras una modificación insignificante del lugar de ubicación) puede ser necesario corregir los ajustes (normalmente esto no es necesario). Para este caso existe la posibilidad de corregir manualmente el ajuste fino.

Cambie al menú principal con la tecla MENU. Con las teclas ▲▼ y la tecla OK se llaman los submenús («Ajustes», «Configuración de antena»).



A través de las opciones «Elevation» y «Azimut» puede corregir la inclinación y el ángulo horizontal de la antena. Pulse para ello las teclas ◄► o introduzca con las teclas numéricas un valor numérico y confirme con la tecla OK. Para el control observe las barras «Intensidad señal» y «Calidad señal» en el lado derecho. Cuánto más altas las barras, mayor intensidad y calidad tendrá la señal.

¡Las nuevas coordenadas sólo se asignan al satélite una vez que se guarda la posición de satélite al salir del menú «Configuración antena»!



Una vez realizada la corrección, salga del menú con la tecla EXIT. Se le consultará si desea guardar la posición.

Realice su selección con las teclas ▲▼ («Sí, guardar cambios» o «No, no guardar cambios») y confirme con la tecla OK.

SELECCIÓN DE CANAL (SATÉLITE)

Básicamente se pueden llamar con las teclas P+/P− todos los canales en la secuencia de la lista de canales seleccionada, junto con su clasificación. La conmutación entre canales de TV y emisoras de radio se realiza con la tecla TV/R (azul).

SELECCIÓN DE CANAL DE UNA LISTA DE CANALES

Con la tecla OK puede llamar la lista de canales (si no se encuentra en un menú). Aparecerá la siguiente visualización:

¡Observe también las barras en la parte inferior de la presentación en pantalla! Allí encontrará indicaciones para el restante manejo.



Tras cada llamada se le ofrece la posibilidad de selección/clasificación de la lista de canales en la que ha seleccionado el último canal.
En la parte superior izquierda se visualiza la lista de canales seleccionada (canales de TV o de radio).

Con la tecla TV/R (azul) puede cambiar entre la lista de canales de TV y la de canales de radio.

Debajo verá la clasificación de lista de canales que ha seleccionado actualmente.
La lista de canales se puede visualizar según distintos criterios de selección y clasificación.

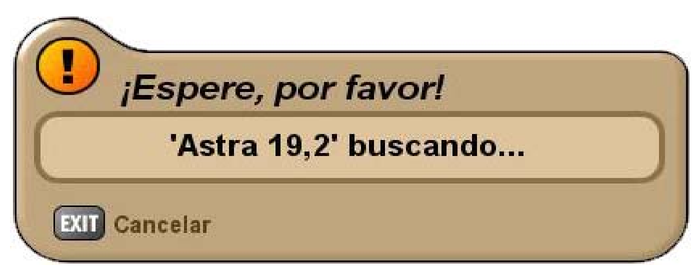
La selección del canal deseado en las distintas vistas del canal se lleva a cabo con las teclas de cursor (▲▼◄►). La llamada del canal seleccionado se confirma con la tecla OK. En cuanto la unidad de giro encuentra el satélite o avanza hasta la posición ya conocida, se visualiza el canal seleccionado en la pequeña ventana que se encuentra en el lado derecho. Pulsando nuevamente la tecla OK o mediante la tecla EXIT se sale de nuevo de la lista de canales y se retorna a la imagen de TV.

Nota: *Encontrará una explicación detallada de la lista de canales con todas sus extensas funciones (p. ej., función de búsqueda y de clasificación) en las instrucciones de servicio del UFS 740sw.*

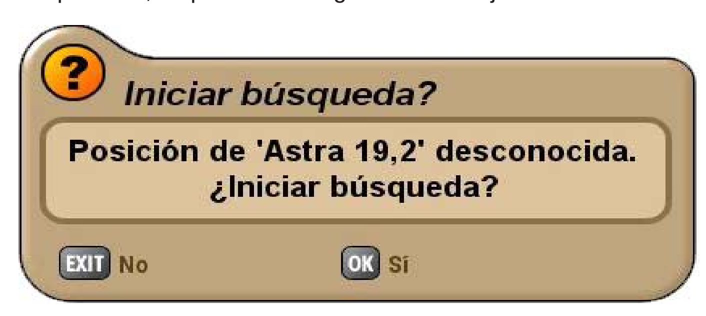
CAMBIO DE LUGAR/PROGRAMACIÓN DEL TEMPORIZADOR

Cuando se cambia de lugar, la antena avanza hasta la última posición seleccionada. Después de la inicialización se presenta la siguiente visualización (a continuación se presenta un ejemplo, ya que depende de la posición seleccionada):

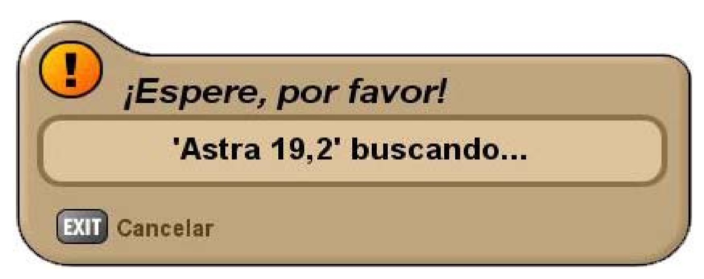
Cuando el cambio de lugar no es importante, la antena encuentra de nuevo el satélite muy rápidamente.



Si no se encuentra ninguna señal en la última posición, se presenta el siguiente mensaje:



Si desea continuar sintonizando el satélite, pulse la tecla OK para empezar la búsqueda.



Si se encuentra una señal, la antena pasa automáticamente al ajuste fino (máx. 90 segundos; cuando la señal es suficiente, la posición se almacena de inmediato).

PROGRAMACIÓN DEL TEMPORIZADOR

Encontrará una descripción para programar un temporizador en las instrucciones de servicio de su UFS 740sw. No obstante, cuando el UFS 740sw se utiliza con una CAP 600, hay que tener en cuenta también lo siguiente:

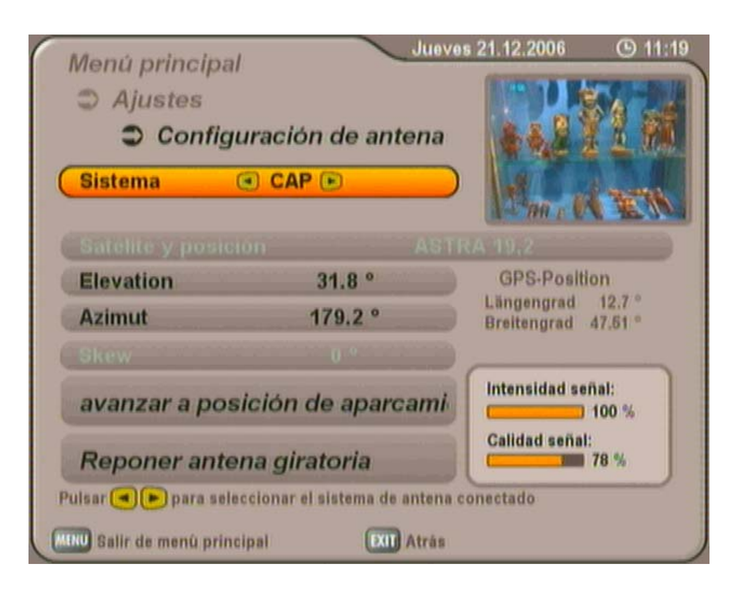


Para evitar que la unidad de giro se gire en un momento no deseado o para que el giro no se perciba como molesto (p. ej., durante la noche), los temporizadores sólo se ejecutan cuando el UFS 740sw está en marcha o en el modo standby:
¡Si el receptor se encuentra totalmente desconectado (interruptor de red off) y/o la unidad de giro está en la posición de aparcamiento, el temporizador no se ejecuta! Lo mismo rige cuando no se encuentra la posición del satélite al emprender por primera vez la marcha.

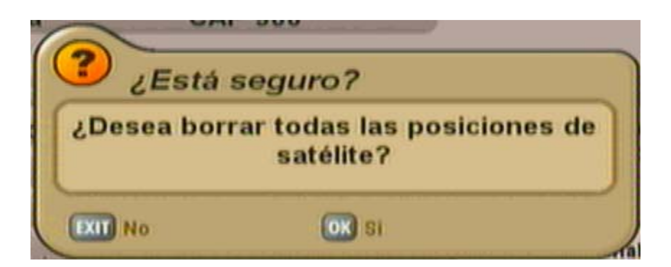
RESET/APARCAR

REPONER ANTENA DE GIRO (RESET)

Cambie al menú principal con la tecla MENU. Con las teclas ▲▼ y la tecla OK se llaman los submenús («Ajustes», «Configuración de antena»).



Vaya con las teclas ▲▼ al subelemento «Reponer antena giratoria» y pulse ahora la tecla OK. Aparece la siguiente visualización:



Confirme el mensaje editado con la tecla OK. La antena vuelve automáticamente a la posición de aparcamiento. Aparece nuevamente una visualización breve «Alcanzada posición de aparcamiento».

Puede volver a salir del menú con la tecla EXIT.

Nota: *Antes de sustituir componentes individuales del equipo (p. ej. el receptor), se debe bajar la unidad de giro a su posición de aparcamiento con «Reponer antena giratoria». Después de la reposición, todas las posiciones de satélite guardadas en la unidad de giro se borran. Los datos de satélite en el receptor UFS 740 se mantienen.*

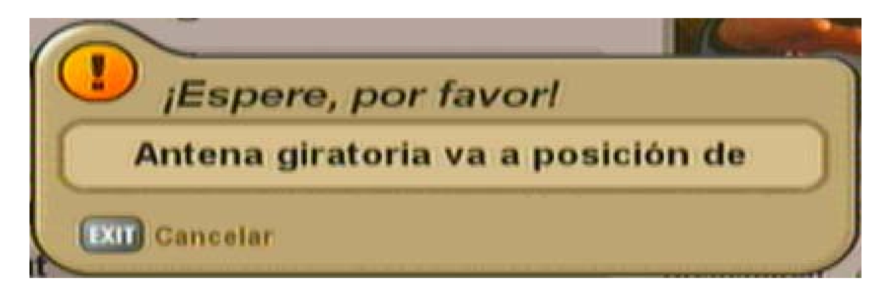
RESET/APARCAR

APARCAR UNIDAD DE GIRO

Tiene tres posibilidades para «aparcar» la antena:

1. Puede bajar la antena a la posición de aparcamiento pulsando dos veces la tecla ⏻.
2. Cambie al menú principal con la tecla MENU. Con las teclas ▲▼ y la tecla OK se llaman los submenús («Ajustes», «Configuración de antena»). Cambie con las teclas ▲▼ al subelemento «Bajar a posición de aparcamiento». Ahora pulse la tecla OK para aparcar la antena.
3. ¡Al arrancar el motor la antena baja automáticamente a la posición de aparcamiento! Para ello, el hilo verde del cable de alimentación eléctrica tiene que estar conectado al circuito de encendido (ver ejemplo de conexión). Tenga en cuenta al respecto todas las indicaciones de las instrucciones de montaje detalladas de la unidad CAP.

La antena se baja a la posición de aparcamiento, lo que se confirma a continuación.





En el menú de configuración de antena puede controlar si la antena se encuentra realmente en la posición de aparcamiento.



AVISOS ESPECIALES DE LA UNIDAD DE GIRO

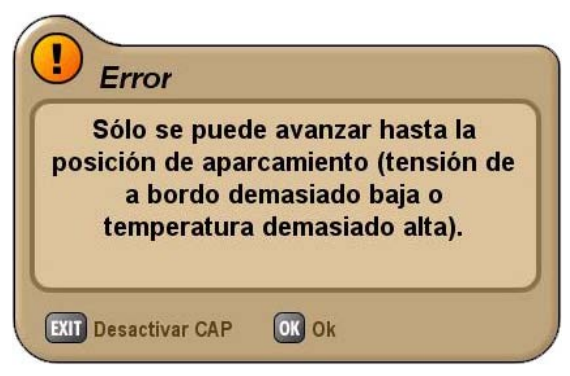
AVISOS PARA PROTEGER EL SISTEMA

Para la protección del sistema de recepción y de la red del vehículo, aparecen los siguientes avisos en la pantalla:



La unidad de giro no recibe ya suficiente tensión de alimentación (tensión de la batería debajo del valor mínimo). Todavía es posible operar la unidad de giro, pero pueden producirse errores de comunicación entre el UFS 740sw y la unidad de giro (p. ej., durante la búsqueda de satélites).

Si la tensión de alimentación continúa bajando, se presenta uno de los siguientes mensajes de fallo:



Controle la tensión de alimentación de la unidad de giro y compruebe si ésta ha tropezado eventualmente contra un obstáculo (p. ej., una rama). Si ninguna de las dos causas es aplicable, la temperatura del motor de giro se encuentra en el área crítica. Deje la unidad de giro unos minutos en la posición actual hasta que la temperatura del motor de giro vuelva a bajar. También puede colocar la unidad de giro en la posición de aparcamiento y dejar que se enfríe allí.

Pulse la tecla OK para que la unidad de giro baje a la posición de aparcamiento.

Error

La alimentación de la antena giratoria no es suficiente.

EXIT Desactivar CAP   OK Ok

Confirme el mensaje editado con la tecla OK. La unidad de giro ya no se puede mover. Controle la tensión de alimentación de la unidad de giro.

Nota: *Durante la recarga de la batería no se debe mover la antena para evitar puntas de corriente al activar el aparato.*

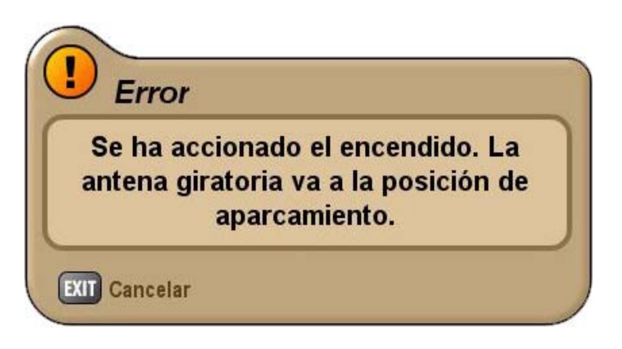
AVISOS ESPECIALES DE LA UNIDAD DE GIRO



¡La temperatura del motor giratorio está en el rango crítico! El control sólo permite avanzar hasta las posiciones de satélite conocidas o hasta la posición de aparcamiento. A continuación recibirá el mensaje «Last Move done» (para permitir que el motor de giro se enfríe, no se permite ningún movimiento de la unidad de giro durante los minutos siguientes).



¡La temperatura del motor giratorio está en el rango crítico! El control no permite ningún movimiento del motor de giro. Debe dejar que la unidad de giro se enfríe antes de poder volver a usarla. Ahora pulse la tecla OK y espere unos minutos antes de poner nuevamente en funcionamiento la unidad de giro.



Se ha accionado el encendido del vehículo. La unidad de giro baja por motivos de seguridad a la posición de aparcamiento. ¡Esto sólo funciona si el cable de encendido verde de la unidad de giro está conectado con el encendido del vehículo!

AVISOS ESPECIALES DE LA UNIDAD DE GIRO

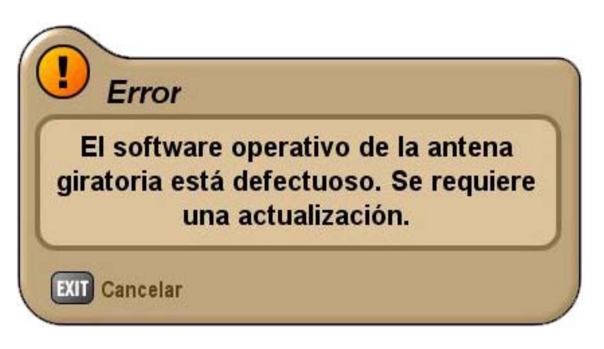


¡La antena giratoria está en el tope mecánico o no se puede mover ya libremente! Compruebe si la unidad de giro ha tropezado eventualmente contra un obstáculo (p. ej., una rama).

MENSAJES A CAUSA DE PROBLEMAS DE SOFTWARE



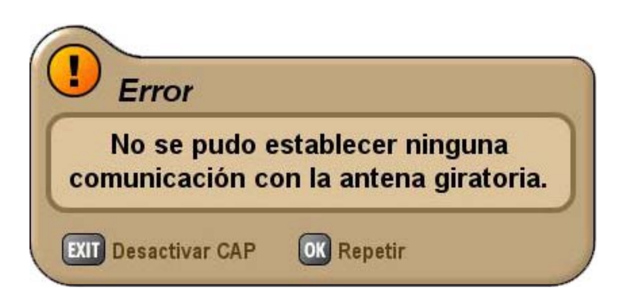
Se ha producido un error grave de software. Reestablezca el estado original de la unidad de giro en el menú CAP o póngase en contacto con nuestro servicio técnico.



El software operativo de la antena giratoria está defectuoso. Se requiere una actualización. Póngase en contacto con nuestro servicio técnico.

AVISOS ESPECIALES DE LA UNIDAD DE GIRO

OTROS AVISOS



El receptor ya no se puede comunicar con la unidad de giro. Compruebe la conexión entre el UFS 740sw y la unidad de giro.



La comunicación con la unidad giratoria está interrumpida. Reestablezca el estado original de la unidad de giro en el menú CAP, compruebe la conexión entre la unidad de giro y el receptor o póngase en contacto con nuestro servicio técnico.

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD



EG-Konformitätserklärung

Hersteller:	**Kathrein-Werke KG**
Anschrift:	**Postfach 10 04 44** **83004 Rosenheim**
Produktbezeichnung:	**Sat-Paket MobiSet 2**
Typenbezeichnung:	**CAP 600**
zugehörige BN:	**20310018**

Die Firma **Kathrein-Werke KG** bestätigt hiermit, daß das bezeichnete Produkt mit der/den Richtlinie(n) des Rates der Europäischen Union zur Angleichung der Rechtsvorschriften der Mitgliedsstaaten übereinstimmt.

1) Elektromagnetische Verträglichkeit (89/336/EWG vom 03. Mai 1989)
   Folgende Normen werden eingehalten:

   EN 55013: 2001 + A1: 2003 + A2: 2006
   EN 55020: 2002 + A1: 2003 + A2: 2005

2) Maschinen(98/37/EG vom 22. Juni 1998)
   Folgende Normen werden eingehalten:

   EN ISO 12100-1: 2003
   EN ISO 12100-2: 2003
   EN 294: 1992
   EN 349: 1993

Mögliche Einschränkungen in der Anwendung des Produktes sind zu beachten. Siehe entsprechende Hinweise zum bestimmungsgemäßen Betrieb.

Entwicklung, Produktion, Qualitätssicherung und Vertrieb basieren auf der Norm EN ISO 9001. Zertifikat-Register-Nr. Q1 99 10 11297 015 für Kathrein-Werke KG vom 17.01.2000, ausgestellt vom TÜV PRODUCT SERVICE GMBH.

Ort, Datum: Rosenheim, den 04.07.2007

Rechtsverbindliche Unterschrift: ....

SUS NOTAS

SUS NOTAS

936,3243/-/0708/ZWT - Datos técnicos sujetos a modificaciones.

Internet: http://www.kathrein.de
KATHREIN-Werke KG • Anton-Kathrein-Strasse 1 - 3
Apartado Postal 100 444 • 83004 Rosenheim ALEMANIA

KATHREIN
Antennen · Electronic